www.lerenovateur.org.la

Le Rénovateur

NUMÉRO 645

Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao

Lundi 13 juin 2011

10000 kip



Course cycliste à Vientiane

(Page 23)

BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 73, Télécopie: (856-21) 21 78 73

ພວກເຮົາແມ່ນບ້ານ ວັດທະນະທຳລາວ

ຂໍໃຫ້ບັນດາທ່ານ ຜູ້ນຳ ແລະ ປະຊາຊົນລາວທຸກຄົນ ມີຄວາມສຸກ



KHUNTA RESIDENCE:

We love Lao Culture houses

Vientiane Service Apartment Co Ltd,
Khunta Residence, Ban Khuntathong, AV Souphanouvong
P.O.BOX 9205, Vientiane LAO P.D.R.
Tel: +856 (0)21 25 1199 Fax: +856 (0) 21 25 1198
Email: info@khuntaresidence.com
www.khuntaresidence.com

Sommaire

Actualités

Le Vietnam réaffirme ses liens avec le Laos
--page 5

Economie

Exotissimo devient un agent de Vietnam Airlines
--page 7

Santé

La coopération entre neurologues lao et français s'élargit
--page 8

1, 4 million de dollars accordés à la prévention des maladies infectieuses
--page 10

Artisanat

L'écharpe
--page 13

Profil

Manivong Khattignarath, Artiste national
--page 15

Cuisine

Poulet au gingembre cuit à la vapeur
--page 21

Sport

Promotion de la boxe lao, le mouay lao
--page 22

Un livre sur l'histoire des relations spéciales lao-vietnamiennes

Phong Thammavongsa



Les deux comités, lao et vietnamien, ont travaillé de concert pendant quatre ans pour mener ce projet.

Le comité de rédaction de l'histoire des relations spéciales lao-vietnamiennes (1930-2007) a conclu ses travaux lors d'une réunion organisée le 6 juin au Palais national de la culture, à Vientiane, en présence de l'ancien membre du bureau politique du Comité central du Parti, chef du comité dirigeant du travail idéologique, théorique et culturel, chef du projet de rédaction de l'histoire des relations spéciales lao-vietnamiennes, M. Samane Vignaket, du membre du bureau politique du comité central du Parti, permanent du secrétariat du Comité central du Parti, M. Bounnhang Vorachith, et, pour la partie vietnamienne, la présence du membre du bureau politique, permanent du secrétariat du Comité central du Parti communiste du Vietnam (PCV), M. Truong Tan Sang, du membre du bureau politique, chef de l'organisation du comité central du Parti, chef du projet d'adaptation de l'histoire des relations spéciales lao-vietnamienne, M. To Huy Rua, ainsi que des ministres, vice-ministres, des chefs des organisations lao et vietnamiennes concernées, de fonctionnaires en retraite et d'étudiants.

« *Les deux comités, lao et vietnamien, ont travaillé de concert pendant quatre ans pour mener ce projet,* a déclaré M. Samane Vignaket. *Ils ont tenu compte de la transformation de la situation régionale et mondiale. Ils ont surmonté nombre de difficultés et remis aux bureaux politiques des deux Partis un travail important, qui deviendra une référence historique pour les générations futures. Cet ouvrage décrit avec précision l'origine des relations spéciales lao-vietnamiennes qui unissent nos deux pays depuis plus de 80 ans. Sont mentionnés les événements liés à la Révolution commune au Laos et au Vietnam, la naissance et la solidarité des mouvements révolutionnaires, les combats communs menés pour l'indépendance et la défense nationale. La voie de la modernité et du progrès tracée par les initiateurs de ces relations spéciales lao-vietnamiennes, le président Ho Chi Minh, le président Kaysone Phomvihane et le président Souphanouvong, permet aujourd'hui une coopération multiforme active et efficace entre nos deux pays, fondée sur la confiance et le respect mutuel. La rédaction de cet ouvrage à nécessité l'organisation de 11 séminaires scientifiques dont cinq se sont déroulés au Vietnam. Je félicite et remercie tous ceux qui ont participé à ce travail édifiant.* » M. Bounnhang Vorachith a déclaré qu'il s'agissait d'un ouvrage de référence qui permettra d'informer les peuples des deux pays et la communauté internationale sur ces liens très spéciaux. Il a ajouté que cet ouvrage était le fruit d'un travail assidu et sérieux de nombreuses personnes, et le résultat d'une coopération étroite entre les organes des deux Partis et des deux États. Il a souligné la nécessité de présenter largement cet ouvrage aux peuples et aux fonctionnaires des deux pays, et d'introduire plusieurs aspects de l'ouvrage dans les programmes scolaires.

Hebdomadaire d'informations générales de la RDP Lao édité par la Presse lao en langues étrangères ministère de l'lnformation et de la culture

Directeur :
Savankhone Razmountry
Rédacteur en chef :
Khamphouth Xayasomroth
Secrétaire général de la rédaction :
Somsanouk Mixay
Rédacteurs en chef adjoints :
Manila Vanthanouvong,
Phong Thammavongsa

Journalistes :
Somphavanh Siramath,
Bouaphanh Vibounsak,
Sonesavanh Souliyaphack,
Phetphoxay Sèngpaseuth,

Correcteurs/contributeurs :
André Piozet
Elisabeth Galland
Véronique Habert
Maquettiste et publicité:
Samly Singhanath,
Somsanith Sensouphon
Edition Internet:
Vansoukkhy Thammavong

BP 8706, rue Pangkham, Vientiane,RDP Lao
Tel . (856) (21) 217873, Fax (856) (21) 21 78 73
www.lerenovateur.org.la email:editor@
lerenovateur.org.la

Les exportations de marchandises lao en augmentation

Somphavanh Siramath

Depuis le début de l'année, les exportations de marchandises produites au Laos ont augmenté de plus de 15 %, pour un montant global de 836 millions de dollars. Les importations ont augmenté quant à elles de 48%, soit plus d'un milliard de dollars, ce qui signifie qu'en six mois le Laos est devenu déficitaire à concurrence de 200 millions de dollars.

« *C'est donc le bon moment pour exporter des marchandises,* a récemment déclaré le ministre du Plan et de l'investissement, le Dr Sinlavong Khoutphaythoun, *lors du séminaire sur la macro-économie organisé début juin pour les députés de la 7e législature. En six mois, on a noté une augmentation de 15,69% des marchandises exportées. 54 % d'entre elles sont des minéraux, pour un montant total de 503 millions de dollars, et dont le prix a augmenté de 58 % en un an. Cette augmentation s'explique par une demande en forte croissance sur les marchés mondiaux. Le coût du cuivre s'élève ainsi à 9 000 dollars par tonne, et son exportation a augmenté de plus de 2 %. Les produits industriels ont augmenté quant à eux de 15% de, les produits agricoles de 7 %, l'électricité de 2,89 %. L'exportation des arbres et des produits du bois a également augmenté. Les minéraux sont une bonne source de revenu pour notre pays car le Laos possède de nombreuses ressources naturelles.*» Selon les estimations du gouvernement, le déficit commercial devrait avoisiner 400 millions de dollars fin 2011.



Le Dr Sinlavong Khoutphaythoune

Lors des cinq prochaines années (2011-2015), le ministère de l'Industrie et du commerce devrait s'efforcer de développer des activités commerciales en mettant en œuvre une stratégie comportant huit axes prioritaires : développement et promotion des exportations, développement des marchés et contrôle des prix des marchandises, coopération commerciale avec les autres pays, protection et réinvestissement des bénéfices des importations, développement du secteur des services, développement des petites et moyennes entreprises, développement des activités industrielles et commerciales les plus modernes, et enfin perfectionnement des connaissances des fonctionnaires.

Le gouvernement approuve plusieurs projets de loi

Khamphouth Xayasomroth

Lors de sa réunion mensuelle, qui s'est déroulée les 30 et 31 mai 2011 à Vientiane, le gouvernement a examiné plusieurs projets de loi qui seront soumis pour adoption à l'Assemblée nationale. L'un d'entre eux, présenté par le ministère des Finances, vise à amender la loi de 2005 sur les impôts, conformément aux réalités du développement socio-économique du pays: il convient d'améliorer le régime des recettes de l'Etat et d'inciter tous les acteurs économiques à s'adapter au processus d'intégration économique régionale et internationale, notamment en vue de l'adhésion du Laos à l'Organisation Mondiale du Commerce (OMC). Le ministère des Finances a été chargé de mettre au point ce texte, en coopération avec les administrations concernées, afin de le présenter à l'approbation u gouvernement à sa prochaine réunion. D'autres projets seront de même revus par les administrations responsables : le projet de loi sur les contrats d'assurance (ministère de la Justice), le projet de stratégie et de plan d'action concernant les ressources hydrauliques nationales pour les cinq ans à venir (Autorité des ressources en eau et de l'environnement), le projet de loi sur la formation et les obligations des citoyens en matière de défense nationale (ministère de la Défense nationale) et le projet de loi sur l'installation au Laos des résidents de nationalité étrangère ou apatrides (ministère de la Sécurité publique). Le ministère des Finances devra également apporter des améliorations au projet de loi sur la modification du statut des entreprises publiques. Ce projet vise à renforcer l'économie et à l'adapter à l'utilisation des nouvelles technologies et des nouvelles méthodes de management afin d'accroître l'efficacité et la rentabilité des entreprises contribuant au développement économique national. Le gouvernement a donné son accord de principe au projet de loi amendant la loi sur les minerais, présenté par le ministère de l'Energie et des mines, mais ce projet devra être finalisé avant d'être présenté à nouveau au Premier ministre.

Par ailleurs, le Premier ministre, M. Thongsing Thammavong, a passé en revue les priorités du mois en cours. Il a notamment évoqué la nécessité de sensibiliser les citoyens sur la portée des résolutions du 9e congrès du Parti, le renforcement du développement rural, en liaison avec le travail mené pour enrayer les phénomènes sociaux négatifs. Le Premier ministre a décidé d'instaurer un contrôle des prix des marchandises vendues sur les marchés, notamment en ce qui concerne les denrées alimentaires, dont les prix augmentent en raison de la hausse des prix des carburants. Il a recommandé à tous les ministères et services de s'acquitter de leurs tâches avec un sens élevé des responsabilités et de veiller à la mise en œuvre des décisions qui seront prises par l'Assemblée nationale lors la première session de la nouvelle législature, prévue du 15 au 24 juin 2011.

Le Vietnam réaffirme ses liens avec le Laos

CVN



« *Le Vietnam apprécie hautement les relations avec le Laos et fera de son mieux pour cultiver et développer ses relations particulières entre les deux pays,* » a affirmé le secrétaire général du Parti communiste du Vietnam (PCV) et président de l'Assemblée nationale du Vietnam, M. Nguyên Phu Trong.

Lors de sa visite au Vietnam, le 6 juin à Hanoi, le ministre auprès du bureau du Premier ministre, chef du secrétariat du gouvernement lao, M. Cheuang Sombounkhanh, s'est entretenu avec M. Nguyên Phu Trong , lequel l'a félicité pour le succès du IXe Congrès du Parti populaire révolutionnaire lao (PPRL) et celui de l'élection de l'Assemblée nationale lao (VIIe législature). Il a souhaité que sous la direction du PPRL et du gouvernement lao, le peuple lao enregistre de bons résultats dans l'œuvre de renouveau. Saluant le succès du XIe Congrès national du PCV et des élections législatives, M. Cheuang Sombounkhanh s'est déclaré convaincu que sous la direction du PCV, le peuple vietnamien réalisera avec succès les résolutions du XIe Congrès du PCV afin d'accélérer l'œuvre de Renouveau. Ce qui permettra au Vietnam de bénéficier d'un développement rapide et durable afin de devenir un pays industrialisé à l'horizon 2020.

Coopération nécessaire sur le Mékong :

La même journée, la délégation lao a été reçue par le Premier ministre M. Nguyên Tân Dung. Le chef du gouvernement vietnamien a souhaité voir les deux parties continuer de coopérer afin de définir les orientations permettant d'accélérer davantage la coopération dans l'économie, la défense et la sécurité.

Lors des rencontres avec les hauts dirigeants vietnamiens, le ministre lao a informé ses interlocuteurs de l'accord signé entre le Vietnam et le Laos sur la réalisation du programme de coopération entre le cabinet du gouvernement vietnamien et le secrétariat du cabinet du gouvernement lao. Ce programme comporte de plusieurs contenus importants dont l'établissement d'un portail électronique du gouvernement lao.

Les deux parties ont également discuté de la construction du barrage hydroélectrique sur le Mékong. Elles ont estimé qu'avant de réaliser les ouvrages sur le Mékong, il faut étudier les impacts qu'ils pourraient avoir sur la vie des habitants dans la région. Et il faut aussi que les parties concernées collaborent pour évaluer les ressources naturelles ainsi que les potentiels aquacoles du fleuve.

Clôture du concours de photos sur le Laos

Somphavanh Siramath

M. Thavisak Sonesoulinh et Mlle Soulivone Vonglatsamy ont remporté le premier prix du concours de photos sur « la fierté du Laos», organisé par l'Autorité nationale du tourisme lao en partenariat avec la société Beerlao en février dernier.

Depuis l'ouverture du concours, plus de 960 photos réalisées aussi bien par des photographes amateurs que professionnels ont été adressées au comité d'organisation. Les clichés ont été réalisés à partir d'appareils numériques et argentiques.

Une cérémonie de remise des prix a récemment été organisée au Palais national de la culture de la capitale, en présence du vice-président de l'Autorité nationale du tourisme lao, M. Soukkaseum Phothisane, du vice-président de l'Association des journalistes lao, M. Somsanouk Mixay et du directeur de la société Beerlao, M. Kissana Vongxay.



La remise des prix a eu lieu au Palais national de la culture.

Le jury a départagé les concurrents en deux catégories: photographes amateurs et photographes professionnels.

Le jury a choisi à l'unanimité le cliché « Le Laos est le pays de la paix» réalisé par le photographe professionnel M. Thavisak Sonesoulinh du service d'information du ministère de l'Industrie et du commerce du district de Khong,province de Champassak, qui a reçu le premier prix, récompensé par un bel appareil photo de la marque Canon et une somme de trois millions de kips.

Mlle Soulivone Vonglatsami, du district de Ngoy dans la Nam Ou, pour le cliché « Une nouvelle journée à la Nam Ou », a reçu le premier prix des photographes amateurs et a aussi été récompensée d'un bel appareil photo de la marque Canon et d'une somme de deux millions de kips.

Une fois de plus la Société Beerlao s'est montrée généreuse, en accordant au comité d'organisation un montant de 80 millions de kip dans le but de récompenser les participants au concours.

Discussion du programme de la première session, 7e législature, de l'Assemblée nationale

Les membres du comité permanent de l'Assemblée nationale (AN) se sont réunis le 7 juin dans l'hémicycle de l'AN, à Vientiane, sous la présidence de la présidente de l'AN, Mme Pany Yathotou, en présence des membres de divers comités, pour préparer la première session de la 7e législature, prévue du 15 au 24 juin 2011 à Vientiane. Ils ont ainsi examiné les nouvelles orientations de la 7e législature, concernant le personnel, les amendements envisagés pour certaines lois, les rencontres de parlementaires lao et vietnamiens, les décisions de justice, la situation des étudiants lao au Vietnam et les programmes scolaires d'instruction civique. Ils ont examiné également l'accord signé avec la République Populaire Démocratique de Corée sur la coopération dans les domaines du droit pénal et civil et la ratification d'un protocole d'accord sur l'amitié et la coopération en Asie du Sud-Est.

Aide australienne pour le recensement

L'agence australienne pour le développement international, (AusAID), a accordé une aide de 300 000 dollars australiens pour soutenir le recensement national qui commencera en septembre 2011. L'accord a été signé le 6 juin à Vientiane. Selon l'AusAID, ce recensement vise à collecter les données nécessaires pour favoriser le développement social des familles sur l'ensemble du pays. Ces données concerneront la santé, la natalité, la santé maternelle et infantile, le sida, la nutrition, l'éducation, la protection et le développement des enfants et l'eau potable. Elles seront réexaminées par un comité national ad hoc avant d'être intégré dans le 7e plan quinquennal. Le recensement sera conduit par le ministère de la Santé, avec le soutien technique du département des statistiques du ministère du Plan et de l'investissement ainsi que des partenaires pour le développement : FNUAP, UNICEF, USAID, Luxembourg, UNUDI, OMS et JICA.

Saisie et destruction de matériel à Bokèo

En début de ce mois, les autorités de la province de Bokèo ont organisé une cérémonie de destruction d'équipements qui étaient utilisés pour l'abattage illégal des arbres et le braconnage. Au nombre de ces équipements, écrasés par un rouleau compresseur, figuraient 123 tronçonneuses, sept scies manuelles et une scie électrique, 385 fusils traditionnels, 15 appareils électrique pour la pêche, 70 pièges à gros gibier etc.

Dédommagement

La compagnie d'assurances Lane Xang public vient d'indemniser l'un de ses clients, Mme Khamphèo Chanthavixay, demeurant à Phonhong, province de Vientiane, en lui remettant un cheque de 28, 9 millions de kips. Cette somme lui a été versée suite à l'accident dont elle a été victime le 20 juin 2011 sur la route nationale 13 nord, au niveau du village de Sivilay, district de Hinheub de la même province. L'accident avait causé d'importants dégâts matériels et fait quelques blessés.

Faits divers

Vols à la roulotte

Les services de police de la province centrale de Savannakhet ont appréhendé en mai dernier trois des quatre malfaiteurs indonésiens spécialisés dans le vol à la roulotte (vol dans les véhicules à stationnement) qui sévissaient dans la région. L'enquête est conduite en coopération avec les services de police thaïlandais et indonésiens pour arrêter leur complice fugitif. Ils ont été placés en détention provisoire. D'après les premiers éléments de l'enquête, ces quatre personnes sont entrées au Laos le 4 mai par le poste international de Chongmek-Vangtao, province méridionale de Champassak, avec un simple visa touristique. Les voleurs procédaient avec un une méthode bien précise, qui consistait à faire le guet près des banques ou des distributeurs de billets, à repérer une victime faisant un retrait d'argent et à attendre le moment opportun pour visiter son véhicule. Il faut croire que pour certains les véhicules sont comme des coffres-forts puisque dès le jour de leur arrivée, les voleurs ont brisé la vitre d'un pick-up stationné en face d'une banque et mis la main sur 1,4 million de bahts. Très mobiles, ils ont récidivé le 9 mai dans le chef-lieu de la province voisine; montant du butin: 250 millions de kips, et 150 000 bahts. Le 12 mai, c'est à Thakhèk, province centrale de Khammouane, qu'ils ont profité d'un excès de confiance d'un automobiliste et empoché 90 000 dollars. La police recommande aux citoyens d'utiliser les parkings payants placés sous surveillance pour garer leurs véhicules. Cette série de vols relance le débat sur l'installation de caméras de surveillance aux abords des banques et des guichets de retrait d'argent. Une partie de l'argent récupéré a pu être restituée aux victimes.

Le pugilat tourne au drame

M. Sib, 19 ans, habitant Houay La, district de La, province d'Oudomxay, a été arrêté pour homicide. L'histoire remonte au mois de février dernier, quand Sib et son beau-frère Phay, âgé de 22 ans, sont allés chercher du bois dans la montagne près de leur village. Arrivés sur place, ils se sont disputés violement et dans un excès de colère Sib a porté un coup de couteau à Phay et l'a frappé de plusieurs coups de bâton à la tête, ce qui lui fut fatal. Pris de panique, Sib a tenté de camoufler son acte en suspendant le cadavre à un arbre avec une liane pour faire croire à un suicide. Entendu par les services de police, l'homme est passé finalement aux aveux après quelques heures d'interrogatoire.

Un récidiviste entêté

Alors qu'il venait d'être libéré de prison, le 17 avril 2011, après avoir purgé une peine d'un an et six mois, à Vientiane, pour le vol d'un véhicule, M. Sattasinh, alias Toumtam, 20 ans, sans travail, demeurant à Phonthanh Neua, a été arrêté le 29 avril pour le vol d'un pick-up Toyota Vigo. Après avoir volé le véhicule, qui était stationné sur la route T4, au niveau du village de Viengchareun, lui et son complice, M. Nim, ont tenté de le maquiller pour le vendre rapidement en enlevant les plaques d'immatriculation et le pare-chocs arrière. Ces modifications superficielles se sont révélées insuffisantes car la voiture a été identifiée par un ami du propriétaire qui a prévenu immédiatement la police. C'est menottés que Toumtam et Nim retourneront au poste de police pour y signer leurs aveux.

Exotissimo devient un agent de Vietnam Airlines



Mme Douangmala Phommavong et M. Duong Tien Long.

Khamphouth Xayasomroth

L'agence de voyage Exotissimo de Vientiane et la compagnie Vietnam Airlines ont signé lundi 6 juin, à Vientiane, un accord de partenariat. L'accord a été signé par la directrice générale d'Exotissimo, Mme Douangmala Phommavong et le directeur de la compagnie Vietnam Airlines, M. Duong Tien Long, en présence de plusieurs employés des deux côtés. Après la signature, un cocktail a été offert aux participants pour fêter le succès de cette coopération. Exotissimo fait partie des plus importantes agences de voyages installées au Laos. Implantée au Laos en 2002, elle bénéficie d'un réseau important en Asie du Sud-Est et compte plus de 17 bureaux dans sept pays de l'Asie : Laos, Cambodge, Vietnam, Thaïlande, Myanmar, Japon et Indonésie. Leaders dans l'industrie du tourisme au Laos, ses activités sont en expansion constante. Soucieuse de proposer les meilleurs offres et services à ses clients, elle continue d'établir des partenariats avantageux et d'appliquer des tarifs préférentiels à ses clients. Chaque année, environs 5000 touristes, la plupart occidentaux, choisissent Exotissimo pour visiter le Laos. Depuis 15 ans, la compagnie Vietnam Airlines connaît un développement remarquable, avec un taux de croissance annuelle moyen de 10 %. La compagnie nationale vietnamienne, s'impose comme un conçurent sérieux sur le marché de l'aviation asiatique, avec une flotte moderne, composée d'appareils Airbus et Boeing, pilotés par des professionnels bien formés. Vietnam Airlines offre un vol quotidien entre le Laos et le Vietnam. Elle dessert aussi les lignes Hanoi-Vientiane, Vientiane, Ho Chi Minh-ville et Vientiane- Siem Reap (Cambodge).

Bien que le Laos ait connu en 2003, le SRAS, la grippe aviaire en 2004 et subie la crise financière tout récemment, l'industrie touristique se développe sans cesse. Chaque année le pays accueille environ un million de touristes. En 2010, le tourisme a généré un chiffre d'affaires de 290 millions de dollars. Le Laos, pays le moins peuplé d'Indochine, avec un peu plus de six millions d'habitants, promeut l'écotourisme, le tourisme culturel ainsi que le tourisme ethnique. Le pays comporte 49 ethnies vivant en harmonie. Chaque ethnie possède sa propre culture, sa langue et son mode de vie. Malheureusement le Laos, à la triste distinction d'avoir été le plus bombardé de l'histoire par les agresseurs étrangers. Le pays a connu un développement rapide ces dernières années. Le gouvernement prévoit de sortir le Laos de la liste des pays les moins avancés à l'horizon 2020. L'exploitation minière, l'énergie hydroélectrique, et la sylviculture sont les principaux moteurs du développement industriel. Grâce au développement du secteur hydroélectrique, le Laos prévoit de devenir dans l'avenir la batterie de l'Asie du Sud-Est.

Europcar
Location de Véhicles
Quand vous voulez ... Ou vous voulez
Location avec ou sans chauffeuz
Minibus, SUV, Pick-up, 4x2 et 4x4
En option, assurance exclusive damages correcs
Tranferts domestiques, aeroports et international
Asia Vehicle Rental Co., Ltd.
354-356 Samsenthai Road, Vientiane
Tel: (+856-21) 223867; Fax: (+856-21) 217493
Email: avr@loxinfo.co.th; www.europcarlaos.com

L'IFC soutient le développement du secteur bancaire au Laos

Phong Thammavongsa

La Société financière internationale (IFC), l'institution du Groupe de la Banque mondiale chargée des opérations avec le secteur privé, vient de conclure un accord avec la Banque de la RDP Lao en vue d'améliorer le cadre juridique des systèmes de paiement du pays, ce qui stimulera sa croissance économique. Il s'agit d'offrir aux petites et moyennes entreprises ainsi qu'aux consommateurs des moyens de paiement plus sûrs, plus efficaces et plus modernes, notamment par l'intermédiaire des téléphones portables.

L'accord a été signé le 31 mai dernier au siège de la Banque de la RDP Lao par le directeur adjoint du département des relations internationales de la Banque, M. Panome Lathouly, et le directeur du bureau de l'IFC à Vientiane, M. Aimilios Chatzinikolaou, en présence du gouverneur de la Banque nationale, M. Phouphet Khamphounvong.

Le développement des systèmes nationaux de paiement est un facteur important de la stabilité économique du pays. C'est l'une des priorités du plan stratégique de développement des instituts financiers et bancaires de la RDP Lao, dont l'objectif est d'offrir aux entreprises et aux consommateurs des services bancaires commodes. A cette fin, l'IFC jouera un rôle important de conseiller technique et s'efforcera de perfectionner les compétences en management des fonctionnaires de la Banque de la RDP Lao. Au cours de ces dernières années, l'IFC a apporté un soutien analogue à plus d'une centaine de pays en développement.

La coopération entre neurologues lao et français s'élargit

Luang Souryavong

Récemment, le 10 mai 2011, un médecin lao, le Dr Somphit Pathoumthong, a effectué une opération délicate consistant à extirper une volumineuse tumeur située dans la partie profonde du cerveau. C'est à la suite de séjours en France, notamment à la Clinique du Millénaire à Montpellier et à la Clinique des Cèdres à Toulouse, et grâce aux rencontres successives entre neurologues lao et français à Vientiane, que le Dr Somphit a pu, avec l'accompagnement technique en salle d'un neurochirurgien de l'Association pour la promotion des neurosciences au Laos (APNL), pratiquer avec succès cette intervention qui a duré près de douze heures, ce qui est une première à Vientiane.

C'est en 2005 qu'une première délégation de neurologues français est venue au Laos dans le cadre de l'APNL. Cette association a été crée cette année-là par le Dr Cyrille Vongsouthi, un natif du quartier Vat Xieng Nheune à Vientiane, mais d'une famille originaire de Kèngkok, dans la province de Savannakhet, et qui est parti en 1962 étudier en France. Neurologue confirmé, il a un cabinet à Montpellier et travaille aussi dans une clinique privée de cette ville. D'après le Dr Cyrille Vongsouthi, l'association, dont les membres sont tous des leaders d'opinion dans leurs domaines, a pour but d'échanger des connaissances avec les collègues lao et d'identifier les besoins du Laos dans le domaine de la neurologie, à travers des rencontres entre neurologues des deux pays. La deuxième rencontre a eu lieu en février 2011 et a porté sur les domaines suivants : l'épilepsie, la maladie de Parkinson, la sclérose en plaques et les situations d'urgence en neurologie et en neurochirurgie de l'enfant. Parmi les 16 membres du groupe venu de France, on notait la présence d'éminentes figures comme le Dr Pierre Genton, du Centre Saint-Paul de Marseille, spécialiste de l'épilepsie, le Prof. François Tison, du CHU Haut-l'Evêque de Bordeaux, spécialiste de la maladie de Parkinson, le Prof. Bruno Brochet, du CHU Pellegrin de Bordeaux, spécialiste de la sclérose en plaques, le Prof. Thibault Moreau, du CHU de Dijon, spécialiste des situations d'urgence en neurologie, et le Prof. Alain Czorny, du CHU de Besançon, spécialiste des situations d'urgence chirurgicale en neuropédiatrie.

Le Dr Cyrille Vongsouthi explique comment son association travaille avec le côté lao durant son séjour à Vientiane : « *Le matin, nous faisons les cours théoriques et l'après-midi, nous donnons des consultations en présence des médecins lao afin de poursuivre la formation par l'application pratique sur le terrain.* ».



Le Dr Cyrille Vongsouthi avec le vice-ministre de la Santé, le Dr Eksavang Vongvichit.

Selon une convention signée en 2007 avec le côté lao, les neurologues français viennent deux fois par an au Laos pour réaliser 48 modules de formations répartis sur deux ans. Une convention tripartite est en train d'être mise en place entre le Laos, les CHU de Bordeaux et de Dijon, et l'APNL afin de recevoir en France deux médecins lao pour une année de formation complémentaire avec diplôme à l'appui. Les médecins candidats lao devraient avoir suivi des cours au Laos et subi un contrôle des connaissances afin d'optimiser au maximum les résultats.

L'APNL fournit aussi du matériel aux hôpitaux du Laos. Le Dr Cyrille Vongsouthi rappelle une belle chaîne de solidarité entre Aviation sans frontières et la société ATR qui a livré un avion au Laos et qui a permis d'acheminer gratuitement, en décembre de l'année dernière, un microscope de neurochirurgie d'une valeur de plusieurs dizaines de milliers d'Euros, donné par la clinique du Millénaire de Montpellier. Arrivé à l'hôpital Mittaphab, le microscope a servi le lendemain même.

La première mission de cette année 2011 a été consacrée à la neuropédiatrie à l'hôpital de la Mère et de l'enfant, et à la neurologie de l'adulte, à l'hôpital Mittaphab. Le travail consiste toujours en une combinaison entre enseignement théorique, consultations et neurochirurgie en salle d'opération avec accompagnement permanent. En l'absence du groupe français, les médecins lao peuvent, en cas d'urgence, demander des conseils par courriel.

Le Dr Cyrille Vongsouthi rappelle que les neurologues français sont prêts à recevoir des médecins lao dans leurs services, que ce soit à Bordeaux, à Besançon, à Dijon, à Tours ou à Montpellier, et cela, pour un séjour de un à deux ans. Il est confiant que le financement sera trouvé. Il insiste une fois encore que les candidats devront avoir suivi deux années de formation au Laos par les neurologues français pour optimiser au maximum les résultats. Il explique la « méthode Cyrille » pour les cours de formation à Vientiane : « *Traduction en lao plus explications en français. Cette année, c'est un grand succès : nous avons eu chaque jour 70 participants de tous les hôpitaux, toutes les années confondues* ». Pour 2012, le Dr Cyrille Vongsouthi prévoit un échange entre une clinique française et un établissement lao, avec un financement public français : un stage de formation d'un médecin lao, adapté aux conditions, notamment techniques, du Laos. « *Cela pourrait se passer à Montpellier et ça concernerait un neurologue ou un neurochirurgien ou un médecin spécialiste de médecine interne, un interniste, par exemple* », précise le Dr Vongsouthi. Voilà encore une bonne nouvelle



Des opérations neurochirurgicales sont pratiquées à l'hôpital Mittaphab à Vientiane.

La journée contre la dengue de l'ASEAN

Phetphoxay Sèngpaseuth



Le ministère de la Santé a fait de la prévention une priorité.

A l'occasion de la Journée contre la dengue de l'ASEAN le 15 juin, le département de la santé et la prévention de la maladie du ministère de la Santé va organiser un grand nettoyage dans certains quartiers de Vientiane. En effet, les 13 et 14 juin prochains en coopération avec le bureau de Vientiane de l'Organisation Mondiale de la Santé, l'Université nationale du Laos, les arrondissements de Xaythany, de Hadxayfong et la capitale Vientiane vont être nettoyés afin qu'y soit contrôlé la présence des moustiques. Des campagnes d'information ont été lancées afin d'avertir la population des risques liés aux piqûres de moustiques et de réduire le nombre de cas de dengue. Le directeur adjoint du département de la santé et la prévention de la maladie, le Dr Bounlay Phommasack, est attendu, ainsi que quelques 300 participants.

Jusqu'à présent, la dengue a atteint des millions de personnes dans le monde. Les pays de l'Asie du Sud-Est sont les plus gravement touchés. Les ministères de la santé des pays membres travaillent de concert pour limiter le risque de transmission de la dengue. Le 15 juin a été choisi par les pays de l'ASEAN comme journée de sensibilisation annuelle pour la prévention et le contrôle de la dengue au niveau régional et national.

L'objectif est de prévenir les épidémies de dengue en réduisant les zones de reproduction des moustiques. Chaque Etat membre est libre d'organiser à sa propre échelle cette Journée. Les institutions publiques ont un rôle important à jouer.

Au Laos, de fortes épidémies de dengue ont été enregistrées en 2010. Aussi, pour 2011, le ministère de la Santé a fait de la prévention une priorité. La participation communautaire est en effet importante pour un contrôle efficace de la dengue.

Une nouvelle unité chirurgicale à Vientiane

Phetphoxay Sèngpaseuth



La nouvelle installation n'est qu'un premier pas de la modernisation de l'hôpital Mahosot.

L'hôpital Mahosot s'est agrandi d'un nouveau bâtiment qui vient d'être inauguré, le 4 juin dernier, par la représentante de la Banque mondiale au Laos, Mme Keiko Miwa et le ministre de la Santé du Laos, le Dr Ponmek Dalaloy, en présence du directeur de l'hôpital Mahosot, le Professeur Dr Chanphéng Thammavong.

Ce bâtiment, dont la construction a été financée par une subvention de la Banque mondiale, sera consacré exclusivement à la chirurgie. D'une superficie de 2 800 mètres carrés, il abrite six salles d'opération, un service d'endoscopie et de radiologie, des salles destinés aux interventions chirurgicales, aux consultations et à la réadaptation ainsi que deux salles de cours. Il est appelé à devenir un centre médical moderne. La formation du personnel est une priorité urgente pour contribuer à l'amélioration du secteur de la santé au Laos. Le coût de la construction a été d'environ 1,6 million de dollars, comprenant l'installation de matériel médical sophistiqué dans l'un des six plateaux chirurgicaux. Les travaux de construction ont duré à peine 18 mois. Au cours de la cérémonie d'inauguration, le Dr Ponmek Dalaloy a remercié la Banque mondiale pour son soutien, affirmant que la nouvelle unité contribuera à améliorer la qualité des services médicaux à l'hôpital. « *Elle contribuera aussi à améliorer les compétences des chirurgiens, qui restent une priorité pour le secteur de la santé du Laos, mais aussi à développer celles des médecins et des infirmières travaillant dans les hôpitaux de district, en particulier dans le domaine de la santé maternelle et infantile. Le gouvernement lao apprécie hautement l'assistance financière fournie par la Banque mondiale pour la nouvelle installation et les équipements médicaux* . »

Le Professeur Dr Chanphéng a pour sa part déclaré : « *Au nom des médecins, des infirmières et des patients de l'hôpital Mahosot, je remercie le gouvernement et la Banque mondiale pour leur aide dans l'amélioration des services médicaux de l'hôpital. Nous pensons que ce nouveau bâtiment permettra non seulement d'améliorer les compétences médicales de nos médecins et de nos infirmières, mais aussi, d'améliorer les services fournis aux patients par l'hôpital. La nouvelle installation n'est qu'un premier pas de la modernisation de l'hôpital Mahosot. Il était nécessaire d'améliorer la gestion et de moderniser le matériel médical, ainsi que de renforcer les capacités du personnel dans tous les domaines*.»

1, 4 million de dollars accordés à la prévention des maladies infectieuses

Phetphoxay Sèngpaseuth



Cette aide vise à développer les compétences en matière de diagnostic, et de prévention des maladies infectieuses.

Le « US Naval Medical Research Unit Two-Pacific » (NAMRU) vient d'accorder un soutien financier d'un montant de 1, 4 million de dollars au Centre national de recherche épidémiologique. Cette aide vise à développer les compétences en matière de diagnostic, et de prévention des maladies infectieuses susceptibles se développer au Laos. Ce projet durera trois ans.

Cette convention a été signé le 7 juin dernier au ministère de la Santé par le responsable du département de la santé et de la prévention des maladies, le Dr Douangchanh Kèo Asa, et la directrice de NAMRU-2 capitaine Gail L.Hathaway, en présence du ministre de la Santé, le Dr Bounkouang Phichith, de l'ambassadeur des Etats-Unis au Laos, Mme Karen B. Stewart, et de nombreux participants.

Depuis décembre 2002, le ministère de la Santé du Laos bénéficie du soutien financier de NAMRU-2 du Centre américain de contrôle et de prévention des maladies, de l'Institut national des maladies infectieuses du Japon et de l'Institut Pasteur, pour la mise en place d'une cellule de surveillance de la grippe dans les hôpitaux et de l'Amitié.

Le Dr Douangchanh Kèo Asa a précisé : « *Le ministère de la Santé a notamment rappelé que les déplacements de population et la promiscuité augmentent considérablement les risques de diffusion rapide du virus Ce soutien permettra donc de développer les compétences des médecins en matière de diagnostic, dans le cadre de la politique de développement socio-économique du gouvernement lao, qui a pour objectif de réduire la pauvreté d'ici 2020. NAMRU-2 contribue efficacement à promouvoir la qualité et l'espérance de vie des Lao de manière directe ou indirecte et par conséquent à la réalisation des Objectifs du Millénaire pour le Développement (OMD) en RDP Lao.* »

Conférence du réseau mondial de surveillance de la grippe à Vientiane

Phetphoxay Sèngpaseuth

Le bureau de Vientiane de l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS) a organisé une conférence la semaine dernière, à Vientiane, afin d'échanger des informations sur les maladies infectieuses, d'expliquer les capacités du réseau mondial de surveillance de la grippe et d'élaborer un plan national quinquennal dans ce domaine.

La conférence a été ouverte en présence du vice-ministre de la Santé de la République Démocratique Populaire Lao, le Dr Bounkouang Phichith et du directeur de la sécurité de la santé et des mesures d'urgence pour la région du Pacifique occidental de l'OMS, le Dr Takeshi kasai.

Les participants ont défini les priorités spécifiques à la région pour réduire le fardeau des maladies et dispenser d'information sur les mesures à prendre en matière de prévention contre la grippe.

« *La République Démocratique Populaire Lao est fière d'avoir été choisie pour accueillir cette conférence,* a déclaré le Dr Bounkouang Phichith. *Le Centre national de la grippe du Laos a officiellement rejoint le Global Influenza Surveillance Network en août 2010, en tant que nouveau centre dans la région. L'OMS Influenza Surveillance Network, fondé en 1952, est l'épine dorsale du système de surveillance mondiale de la grippe et représente un mécanisme mondial d'alerte pour l'émergence des virus grippaux à potentiel pandémique.* »

Le réseau mondial de surveillance de la grippe est composé de cinq agences de l'OMS, quatre laboratoires essentiels de réglementation et de 134 institutions dans 104 pays membres, qui sont



Les participants ont défini les priorités spécifiques à la région.

reconnues par l'OMS comme centres nationaux de la grippe (CNG).

« *Dans le contexte de la forte croissance et du développement que connaît la région, et dans le cadre de la stratégie bi-régionale Asie-Pacifique pour les maladies émergentes, de grands progrès ont été accomplis dans la région pour renforcement des systèmes de surveillance, y compris dans la mise en place de laboratoires d'expertise,* a déclaré le Dr Takeshi Kasaï. *La réflexion stratégique pemet de développer des moyens novateurs pour améliorer la collaboration et le partage de l'information entre les partenaires régionaux et internationaux.* »

Les épidémiologistes, les chercheurs et les décideurs politiques continueront d'accorder la priorité à la surveillance des maladies émergentes et virales.

Urbanisation de la périphérie de Vientiane

Somphavanh Siramath

Dans le programme d'urbanisation de Vientiane, le ministère des Travaux publics et des transports a établi un programme qui devrait permettre d'agrandir la périphérie de la ville de Vientiane. En effet, la population ainsi que le nombre de véhicules ne cesse de croître, et le fait de développer les abords de la ville permettra de réduire les embouteillages. La population de Vientiane est aujourd'hui estimée à plus de 800 000 personnes. Son augmentation de la population est due au fait que de nombreux provinciaux affluent vers la capitale dans l'espoir de trouver du travail et de meilleures conditions de vie.

« *L'urbanisation des abords de la ville de Vientiane prévoit le développement d'infrastructures, de routes, de l'accès à l'eau courante et à l'électricité afin d'encourager les habitants de la ville à s'éloigner du centre. Le projet a été présenté au gouvernement pour être approuvé et contrôlé,* » a récemment déclaré aux journalistes le chef du bureau d'urbanisme et d'architecture du département des Travaux publics et des transports, M. Phouthaphone Khotpangna.



Ce programme permettra d'agrandir la périphérie de la ville.

D'après les derniers recensements, il apparaît que la population augmente d'environ un million de personnes tous les 10 ans. Ainsi, en 1985, la population du Laos était de 3,5 millions de personnes, en 1995 de 4,5 millions de personnes, pour atteindre 5, 6 millions de personnes en 2005. A la fin de cette année, la population lao comptera environ 6,28 millions de personnes dont plus de la moitié seront des femmes. 58 % de la population est âgé de 15 à 64 ans. Ce sont en majorité des ouvriers travaillant à Vientiane, et dans les provinces de Savannakhet et Champassak.

L'augmentation de la population de la capitale est nettement plus importante que celle des autres villes du pays. Effectivement, en 2010, Vientiane comptait environ 600 000 personnes mais, en 2011, une augmentation de 200 000 personnes est prévue du fait de l'afflux des provinciaux venant travailler ou poursuivre leurs études. Le nombre de véhicules est lui aussi en augmentation constante, quasiment 115 000 en un an, et cause de plus en plus d'embouteillages. C'est pourquoi l'urbanisation de la périphérie de la ville devient une nécessité.

D'autres travaux sont prévus, comme la rénovation du réseau de l'eau courante. La Société des eaux courantes de la capitale devrait effectuer des améliorations dans les arrondissements de Sikhottabong, de Pakngum, Sangthong, de Naxaythong et de Xaythany.

La route des 450 ans vient d'être construite en dehors de la ville afin de désengorger ses grandes artères. Les abords de cette route pourront se développer accueillir de nouveaux habitants. La route des 450 ans est la plus grande des routes au Laos. C'est une route à quatre voies.

Les camions chargeant leurs marchandises au dépôt de Thanalèng ou en Thaïlande franchissent le pont de l'Amitié lao-thaïe et utilisent ensuite cette route pour acheminer leur cargaison à Vientiane ou dans d'autres provinces du Laos.

Le Laos et la Thaïlande construiront un nouveau pont sur le Mékong

Somphavanh Siramath

Le Laos et la Thaïlande projettent de construire un nouveau pont sur le Mékong. Sa construction devrait durer quatre ans.

Le gouvernement lao a confié ce projet au ministère des Travaux publics et des transports pour coopérer et discuter avec le gouvernement thaïlandais. Les premières discussions entre Lao et Thailandais ont eu lieu récemment dans la province de Nongkhaï en Thaïlande.

La construction de ce pont a été décidée car l'actuelle voie ferrée passant sur le premier pont de l'amitié lao-thaïe pose trop de problèmes de circulation aux automobilistes, bien qu'il n'y ait que deux trains par jour. En effet, lors du passage du train, la circulation automobile doit être interrompue, créant ainsi embouteillages et attente aux guichets des douaniers.

« *Grâce à cette nouvelle voie ferrée, située à seulement 30 mètres au sud du pont actuel, les problèmes de circulation devraient disparaître,* a récemment déclaré le chef de station du train au village de Thanalèng, M. Somsana Latsaphong. *Plusieurs trains par jour seront prévus, facilitant ainsi le transport des personnes et des marchandises. Les deux gouvernements ont commencé à étudier ce projet pour évaluer le montant et fixer la date de début du chantier. Cette nouvelle voie devrait être achevée en même temps que la voie ferrée lao-chinoise en 2015 et n'aura rien à envier à la qualité des chemins de fer étrangers. De plus, elle bénéficiera de deux vitesses : la vitesse normale et la grande vitesse.* »

Depuis deux ans, le nombre de voyageurs empruntant le train entre le Laos et la Thaïlande ne cesse d'augmenter. En effet, ce sont environ 100 personnes qui rejoignent quotidiennement la Thaïlande en train, en majorité des étrangers (80 %).

Une exploitation agricole familiale exemplaire

Phong Thammavongsa

Dans le cadre de la Journée nationale du reboisement (1er juin), le chef de l'arrondissement de Naxaythong, M. Bounthong Phommachanh, accompagné d'une délégation de haut rang de la capitale, a visité l'exploitation de cactus Hylocereus undatus, produisant le « fruit du dragon » de la famille de M. Chaykham Malayphet, située près du village de Tham, qui a reçu pour l'occasion, le titre d'entreprise familiale agricole exemplaire de l'arrondissement.

« *Au départ, en 2007, j'ai commencé l'exploitation de l' Hylocereus undatus à titre expérimental sur 1 600 m²,* raconte M. Chaykham Malayphet. *J'ai constaté alors que cette surface produisait deux tonnes de fruits du dragon par an. Nous avons donc décidé d'étendre notre exploitation sur deux hectares et maintenant nous récoltons entre 10 et 12 tonnes de fruits par an. Nous cueillons les fruits entre juillet et novembre. Cette activité nous rapporte entre 50 et 60 millions de kips chaque année.* »



Le fruit du dragon.

Pour ne pas mettre tous ses œufs dans le même panier, M. Chaykham Malayphet a diversifié les produits de son exploitation en cultivant aussi des jujubiers et des bananiers,et en élevant des bœufs, des porcs et des poissons.



La famille Malayphet a été félicitée par le chef de l'arrondissement pour sa créativité et son esprit d'initiative. Il a souligné que leur démarche correspondait à la politique du gouvernement en vue de la réduction de la pauvreté, qui encourage les citoyens à entreprendre des actions autonomes pour améliorer leurs conditions de vie.

Le fruit du dragon est couramment consommé aux Caraïbes et en Amérique latine sous le nom de « pitahaya », à la Réunion sous le nom de « raquette tortue », et bien sûr en Asie. Il est cultivé à grande échelle à des fins d'exportation, essentiellement au Vietnam et en Thaïlande. C'est la variété à pulpe blanche qui est la plus facile à trouver en Europe, loin devant la variété à pulpe rouge et la variété jaune. Pour le cultiver, on fait grimper les plantes autour de pieux et le long de grillages verticaux. L'éclosion des fleurs (fleurs énormes, pouvant mesurer 35 cm de longueur et 25 cm de diamètre) ne dure qu'une nuit, et le fruit est récoltable environ un mois après.

Production de biogaz à partir de déjections de porc

Bouaphanh Vibounsak

Depuis fort longtemps, les Lao élèvent des animaux: la volaille pour leur consommation personnelle, les boeufs apportant une aide précieuse dans leur travail. L'élevage des porcs s'avère particulièrement rentable.

La production de biogaz à partir de déjections de porcs est une activité importante car elle fournit de l'énergie et est ainsi bénéfique pour le village.

Actuellement, tous éleveurs de porcs produisent du biogaz qu'ils utilisent dans leur vie quotidienne, ce qui leur permet d'économiser de l'argent.

Mme Phetsamone élève des porcs pour ces raisons au village de Dongkhamxang, arrondissement de Hatxayfong, à Vientiane. Des équipes ont été formées et mettent le biogaz au service de la culture et des forêts de l'arrondissement de Hatxayfong. En effet, de grandes cuves en béton ont été creusées stocker les déjections des porcs de Mme Phetsamone. Ce biogaz permet à sa famille de faire la cuisine sans utiliser le gaz ni le charbon de bois. « *Avant la création de ce biogaz, l'eau était d'une saleté repoussante à cause des porcs,* a expliqué Mme Phetsamone, *mais à présent, nous n'avons plus ce genre de problèmes. Ma ferme est même très propre.*» Mme Phetsamone possède plus de dix porcs, et cet élevage a bien amélioré son quotidien, lui permettant de gagner de l'argent. Les Lao apprécient particulièrement la viande de porc et les commerçants lui achètent ses porcs pour les revendre ensuite dans les divers marchés de Vientiane.



Tous éleveurs de porcs produisent du biogaz.

« *L'élevage de porc est vraiment très rentable pour moi car chaque truie a une portée d'environ 10 à 12 porcelets chaque année,* » a précisé Mme Phetsamone .

La viande de porc est vendue au marché environ 35 000 kip le kilo.

La population apprécie l'élevage de porcs car, contrairement aux volailles, il n'est pas porteur de maladies.

L'écharpe



Hansana Sisane



En général, l'écharpe est un tissu en soie ou en coton, ou un mélange des deux. Selon la coutume des Lao, ou des ethnies parlant la langue lao-thaïe, l'écharpe sera rouge ou noire. Elle a une longueur allant de 1, 80 m à 2 mètres. Sa largeur sera à peu près de 40 cm. L'écharpe sera tissée avec la technique Tchok ou Khid. L'écharpe des dessins de Nagas sera utilisée lors d'une cérémonie d'exorcisme. Le guérisseur a plusieurs écharpes car de nombreux patients lui en offrent, écharpe qu'il porte toujours en travers de l'épaule gauche.

L'écharpe aux motifs de Nark représente un cadeau offert lors d'un mariage ou du Nouvel An. Il faut noter qu'autrefois, toutes les femmes lao pratiquaient le tissage, une particularité tout à fait appréciée des jouvenceaux. Par contre, si une jeune fille ne connaissait rien au tissage, aucun garçon ne l'aimait, même si elle était très travailleuse. Chaque jeune fille devrait tisser écharpe et sinh, jupe portefeuille, pour son propre mariage ou pour en faire cadeau aux parents et cousins de son mari, aux personnes âgées ou à tous ceux qu'elle vénérait. Les Lao des régions méridionales du pays préfèrent tisser des écharpes qui seront offertes lors du Nouvel An à leurs parents ou aux vieilles personnes pour exprimer respect et pardon pour les fautes commises envers eux durant l'année passée. Cette cérémonie s'appelle le Somma. Quant aux garçons bouddhistes, à l'âge de 24 ans, ils préfèrent se faire bonzes. La période de transition entre vie laïque et vie religieuse est appelée Nark, ou ordination de Nark.

Selon la légende, un dragon s'inspirant du bouddhisme demanda au Bouddha de le faire bonze. Le Bouddha refusa car il était un animal. Néanmoins, bien qu'il n'ait reçu l'ordination, le dragon demanda d'aider le Bouddha dans toutes les circonstances et de laisser quand même son nom dans le bouddhisme. C'est la raison pour laquelle on trouve tous ces dessins toutes ces sculptures de naga dans les pagodes et que le futur bonze sera nommé Nark, tous les jeunes gens devront être bons, honnêtes, purs spirituellement autant que physiquement et être d'une abnégation déterminée.

L'ordination est faite avant le mariage, habituellement. Elle représente en outre la reconnaissance envers ses parents. Pour ceux-ci, l'ordination de leur fils les aidera à monter au paradis puis au ciel. Le paradis, lieu imaginaire inventé par l'homme, compte au total 7 étages où la vie est sans souffrance. Au contraire, en enfer, la vie est terriblement misérable, si pénible que personne ne souhaite s'y retrouver après la mort.

Parallèlement aux dessins de Nark, on remarque aussi ceux de serpents, de Ngeuark, scorpions, araignées et autre animaux de notre entourage. En ce qui concerne les serpents, ces derniers possèdent leurs légendes dans la croyance des Lao. Encore aujourd'hui, ils croient que lorsqu'un serpent monte dans leur maison, il va se passer quelque chose de bien. Il est donc absolument défendu de tuer le serpent. Par ailleurs, une jeune fille qui rêve d'un serpent rencontrera l'amour. En voyage, si on croise un serpent, c'est bon signe. Le périple se passera sans problème et on aura de la chance. Enfin les Lao ont des croyances sur les animaux assez puissantes pour qu'ils représentent sur les tissus, exprimant ainsi leur philosophie pour la transmettre aux générations futures.

Eléphants sur le tissu de soie

L'éléphant est symbole de puissance. Les Lao considèrent que l'éléphant est le propriétaire des forêts. Ils l'ont dompté depuis la nuit des temps et pensent qu'il personnifie aussi l'honnêteté. Plusieurs légendes écrites parlent des éléphants comme dans Nang Phomhome dont le père est un éléphant. Son père éléphant la protège à tout moment. On retrouve pareillement un éléphant dans Sang Sinxay, et celui de Siho possède une force extraordinaire. Ca fait longtemps que les Lao présentent leurs égards particuliers aux éléphants blancs, considérant qu'ils apportent le bonheur au pays. Dans l'histoire du Phavet, au 13e et dernier épisode, Nakhone, on raconte que Phavet et Matthi, sa femme, ainsi Saly et Kanha, leurs enfants sont montés sur un éléphant lors d'une procession ramenant la famille cers le royaume.

CCIFL
CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANÇAISE AU LAOS
ສະພາການຄ້າ ແລະ ອຸດສາຫະກຳຝຣັ່ງປະຈຳ ສປປ ລາວ
Chambre de Commerce et d'Industrie Française au Laos (CCIFL),
association agréée nr. 5598/MdAE 03
B.P. 11781, Vientiane, R.D.P. LAO Site internet :
www.ccifl.org E-mail: contact@ccifl.org

Construction d'une deuxième usine de production de biogaz au Laos

Somphavanh Siramath



La future usine de biogaz sera munie du système Covered Lagoon Bioreactor.

Pour se conformer aux dispositions du gouvernement en matière de normes environnementales, le groupe industriel agroalimentaire, Deuangphasouk, implantera une usine de traitement des déchets destinés à produire du biogaz sur le site de son unité de production de farine de manioc, situé dans le district de Xaysettha, province d'Attopeu.

L'appel d'offre pour la construction de cette usine a été remporté par le groupe Thaï Biogaz Energy, qui investira quatre millions de dollars pour mener à bien ce projet.

L'énergie renouvelable sera achetée par Deuangphasouk, qui réduira ainsi sa consommation de charbon et d'électricité. Outre d'assainir l'environnement autour du site, le recyclage des déchets et des eaux usées produits par l'usine permettra de limiter les mauvaises odeurs dont se plaignaient les riverains.

La cérémonie de pose de la première pierre à eu lieu le 9 juin et l'usine devrait entrer en fonction en mars 2012.

Thaï Biogaz Energy n'est pas un nouveau venu au Laos dans le secteur des énergies renouvelable. En effet, il a construit une usine de biogaz pour Lao-Indochina Group Co, groupe industriel agroalimentaire traitant également le manioc, sur son site de Nasone, arrondissement de Pakngum, à Vientiane. A l'époque, la décision de construire cette usine avait été prise suite à la pollution de l'étang de Nong Hane, occasionnée par les rejets de manioc.

Avec un traitement de 1500 tonnes de manioc par jour et une production journalière de 500 tonnes de farine, Deuangphasouk se place au premier rang des producteurs de farine de manioc au Laos. Il cultive 10 000 hectares de manioc repartis sur des terres louées au gouvernement et à des privés. Environs 5000 familles ont passé contrat avec ce groupe.

La future usine de biogaz sera munie du système Covered Lagoon Bioreactor.

Séminaire sur la macro-économie

Phong Thammavongsa

Un séminaire de cinq jours sur la macro-économie et le rôle de l'Assemblée nationale (AN) a été organisé début juin, à l'intention des députés, au Centre de coopération internationale et de formation (ICTC), à Vientiane. En clôturant ce séminaire, le vice-président de l'AN, le Dr Xaysomphone Phomvihane, a souligné qu'il constituait un élément important pour la préparation de la première session de la 7e législature de l'AN, qui aura lieu dans la deuxième quinzaine de juin. Il a rappelé aux représentants des ministères concernés qu'il y avait lieu d'étudier soigneusement les objectifs à atteindre pour la mise en œuvre du 7e plan quinquennal de développement socio-économique et l'exécution du budget 2011-2012, ainsi que les activités à lancer à cette fin et les méthodes à suivre.

Au cours de ce séminaire, les participants ont examiné les présentations et les rapports préparés par des ministères et des institutions publiques sur les fondements théoriques de la macro-économie dont s'inspiraient le 7e plan quinquennal ainsi que les estimations budgétaires retenues pour le plan et pour le budget national. Ils ont également abordé les méthodes d'évaluation du plan, en particulier dans certains secteurs importants, économiques et socioculturels : la Banque de la RDP Lao, les ministères de l'Industrie et du commerce, de l'Agriculture et des forêts, de l'Energie et des mines, des Travaux publics et des transports, de l'Education nationale, du Travail et des affaires sociales, de la Santé, l'Autorité nationale de gestion des affaires foncières, l'Administration des ressources en eaux et de l'environnement, nationale et l'Organisation du contrôle de l'Etat. De même, ils ont étudié les fonctions et les tâches de l'AN, l'organisation et le déroulement de ses sessions au cours de sa 7e législature, ainsi que la révision de la loi sur les impôts.

Ce séminaire a permis aux députés de s'initier aux fondements théoriques de la macro-économie en passant en revue le 7e plan quinquennal de développement socio-économique. Ils ont ainsi acquis les connaissances de base et les informations nécessaires pour l'exercice de leurs fonctions au sein de l'AN et pour traiter les problèmes importants qui figureront à l'ordre du jour de l'AN au cours de la première session de sa 7e législature, toute proche.

Manivong Khattignarath, Artiste national



Le Premier ministre Thongsing Thammavong remet la médaille d'Artiste national à Acharn Manivong Khattignarath.

Francis Engelmann

Parmi les artistes et écrivains honores, le 25 mai, du titre d'Artiste national et du titre d'Artiste émérite, figure Acharn (Maître) Manivong Khattignarath.

Acharn Manivong Khattignarath est né à Luang Prabang il y a 82 ans, dans une famille qui comptait de nombreux lettrés et artistes. Son talent pour le dessin a été remarqué par son maître Phia Sing (1898-1967), artiste attaché au Palais Royal, alors qu'il n'avait que 12 ans. Il fut aussi le disciple du Vénérable Phra Khamfan Silasangvaro (1901-1987)[1], supérieur de Vat Khili, patriarche de Luang Prabang et artiste réputé. L'apprentissage auprès de maîtres renommés était alors la voie normale pour les jeunes talents. Aucune Ecole des Beaux Arts n'existait encore.

Toute sa vie, Acharn Manivong est resté fidèle à la conception classique de l'artiste lao, capable d'exceller dans de nombreuses disciplines qui se nourrissent les unes les autres. C'est ainsi qu'il a toujours pratiqué la musique, le dessin, la sculpture, l'architecture,



Acharn Manivong Khattignarath.

la chorégraphie… Acharn Manivong souligne aussi l'importance du Bouddhisme comme source profonde de son art.

Devenu un artiste confirmé, il a lui-même consacré beaucoup de son temps à former de jeunes artistes. Il a transmis à plusieurs de ses enfants le goût des arts, en particulier le dessin d'architecture et la réalisation des masques du ballet traditionnel. Jusqu'à ces dernières années, il a été le conseiller du ballet du Phalak Phalam au Musée National de Luang Prabang, l'ancien Palais Royal, non seulement pour les décors et les costumes, mais aussi pour les masques, la musique et la chorégraphie.

Dans les années 1980 Acharn Manivong a réalisé à la demande de Phoumi Vongvichit (1909-1994), alors responsable de l'éducation, de l'information et de la culture auprès du Président Souphanouvong, des relevés des décors sculptés des portes des monastères de Luang Prabang. Ces dessins devaient constituer un inventaire de ce que les historiens de l'art considèrent comme la partie la plus remarquable de l'art du Laos. Acharn Manivong a fait don en 2007 au Musée National de Luang Prabang de vingt de ses dessins qui avaient figuré dans une exposition organisée au Musée par le projet d'art et d'éducation The Quiet in The Land Luang Prabang (2003-2007)[2].

Il a dessiné les plans et les décors de plusieurs monuments, ou parties de monuments, officiels et religieux, essentiellement à Luang Prabang ; par exemple le Phra That Khong Santi Chedi (construit entre 1976 et 1988), du monastère de la forêt Vat Pa Phonepao. Acharn Manivong s'inspira pour ce stupa doré qui domine le nouveau pont sur la Nam Khane, des formes birmanes chères à son fondateur, Phra Acharn Saysamout Chotiko (1927-1992), un des maîtres de la méditation Vipassana qui avait étudié en Birmanie.

A Vientiane on lui doit les portes sculptées du Vat Ong Tu. Mais son œuvre la plus célèbre est le décor de la chapelle du char funéraire de Vat Xieng Thong à Luang Prabang. Les sculptures qui décorent ce bâtiment illustrent le Phalak Phalam, la version lao de la grande épopée indienne du Ramayana. Cette œuvre réalisée entre 1963 et 1975, est dans la parfaite continuité de l'art lao ancien avec ses décors ciselés et ses personnages, mais elle emprunte à la sculpture contemporaine le modelé des



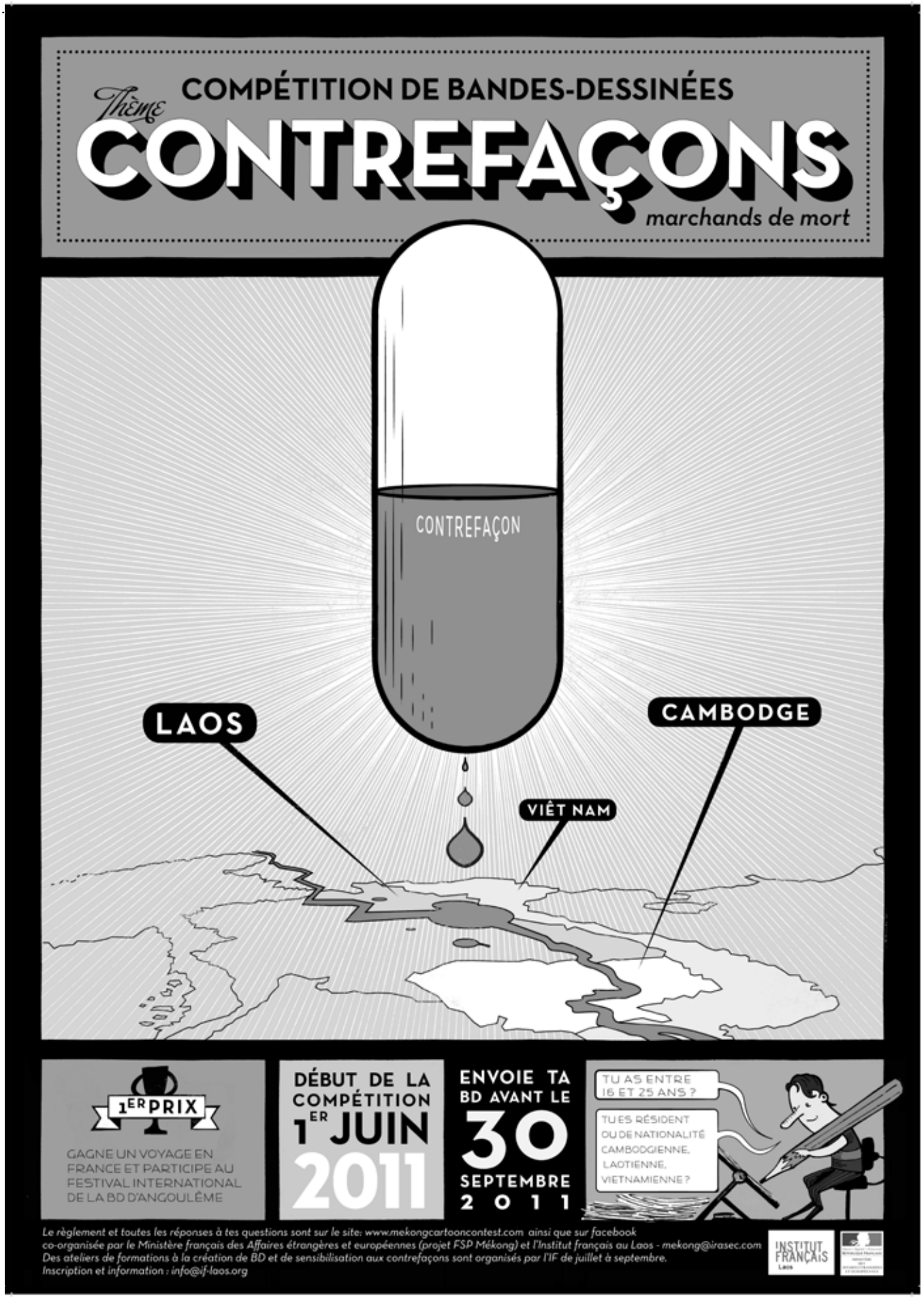
Vat Pa Phonepao.

corps, le sens du mouvement et l'évocation des émotions. Ce don de synthèse a toujours caractérisé l'art lao, nourri des influences de ses voisins, mais capable de conserver son style et sa personnalité propres.

Acharn Manivong Khattignarath a reçu sa médaille et son certificat des mains du Premier ministre Thongsing Thammavong à la cérémonie au Palais de la culture. Il a bien mérité de la Nation.



Un des dessins exposés au musée de Luang Prabang.


COMPÉTITION DE BANDES-DESSINÉES
Thème
CONTREFAÇONS
marchands de mort
CONTREFAÇON
LAOS
VIÊT NAM
CAMBODGE
1ER PRIX
GAGNE UN VOYAGE EN FRANCE ET PARTICIPE AU FESTIVAL INTERNATIONAL DE LA BD D'ANGOULÊME
DÉBUT DE LA COMPÉTITION 1ER JUIN 2011
ENVOIE TA BD AVANT LE 30 SEPTEMBRE 2011
TU AS ENTRE 16 ET 25 ANS ?
TU ES RÉSIDENT OU DE NATIONALITÉ CAMBODGIENNE, LAOTIENNE, VIETNAMIENNE ?
Le règlement et toutes les réponses à tes questions sont sur le site: www.mekongcartooncontest.com ainsi que sur facebook
co-organisée par le Ministère français des Affaires étrangères et européennes (projet FSP Mékong) et l'Institut français au Laos - mekong@irasec.com
Des ateliers de formations à la création de BD et de sensibilisation aux contrefaçons sont organisés par l'IF de juillet à septembre.
Inscription et information : info@if-laos.org
INSTITUT FRANÇAIS
Laos

Les heures du Dhamma pour les adolescents

Phong Thammavongsa



Cette ordination constitue pour les bouddhistes la possibilité de réparer leurs mauvaises actions.

Le comité d'organisation de l'ordination des adolescents et des jeunes de l'équipe de diffusion du Dhamma de la capitale Vientiane, sous la direction de l'Union des bouddhistes lao (UBL), par la voix du vénérable Somchith Phomthavong, a annoncé lors de la cérémonie d'ouverture le 2 juin dernier :

« *Cette année, la nouvelle session préparatoire à la 14e ordination des adolescents et des jeunes se déroule du 2 au 11 juin, à la pagode Santitham du village de Kham-ngoy, arrondissement de Xaysettha de la capitale Vientiane. Une centaine d'adolescents et de jeunes volontaires de 12 à 18 ans se préparent à devenir de nouveaux bonzillons. Chaque année, au moment des vacances scolaires, l'Union des bouddhistes lao organise une ordination collective de novices, pour leur permettre d'approfondir leurs connaissances des règles de conduite et des conseils prescrits par le Bouddha.* »

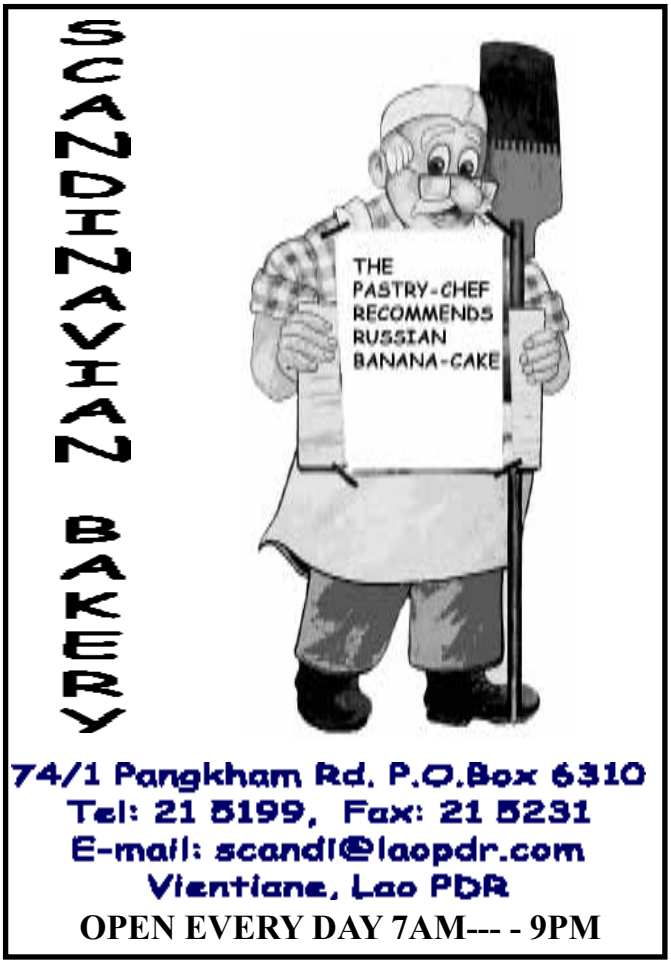
L'UBL a participé à l'édification nationale et joue encore aujourd'hui un rôle primordial dans la protection des valeurs morales et spirituelles de la nation lao. Face à la recrudescence de la criminalité, des actes d'incivisme et de la consommation de drogues, notamment au sein de la jeunesse, le bouddhisme s'élève en rempart et représente pour les familles l'espoir que leurs enfants ne glissent pas sur une mauvaise pente. Cette ordination constitue pour les bouddhistes la possibilité de réparer leurs mauvaises actions et leur permet d'acquérir des mérites pour leurs parents.

Pendant leur séjour à la pagode, les nouveaux bonzillons se consacreront à l'étude du bouddhisme, de l'histoire du Bouddha, de la culture lao et de l'amour et des respect filiaux. Ils se lèveront chaque jour à 3h 30 du matin pour participer à la prière, puis ils partiront pour le Binthabat dans les villages périphériques de la capitale.

D'autres activités religieuses, comme la méditation et la concentration, sont pratiquées tous les soirs avant le coucher.

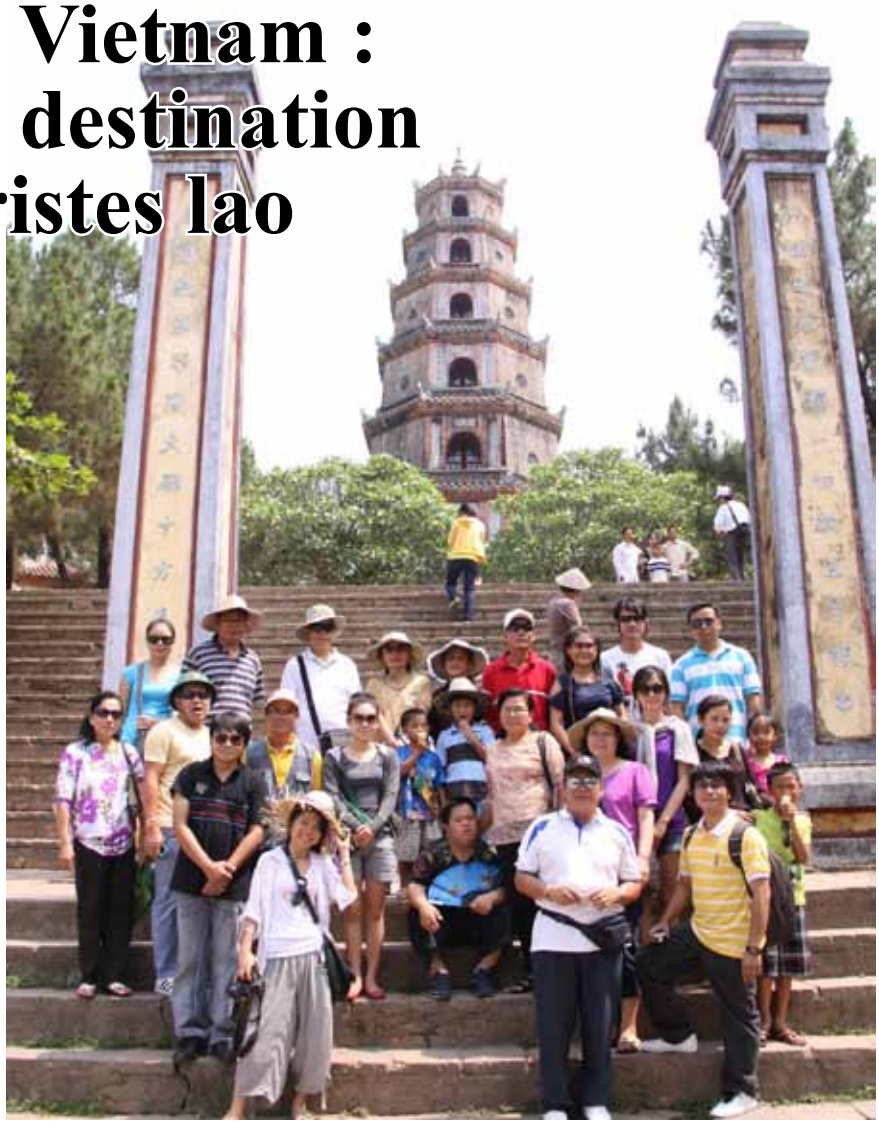
Parallèlement, durant cette période, les nouveaux novices rassemblés dans la pagode Santitham se forgeront une mentalité saine, se familiariseront avec un savoir-vivre serein, avec la vie en collectivité pacifique, avec la solidarité et apprendront à savoir utiliser le temps libre et s'écarter des tentations viles comme la drogue et autres méfaits de la société.

« *Actuellement, les sessions d'ordination des adolescents et des jeunes pendant les vacances scolaires sont organisées dans les 14 provinces,*a déclaré le vénérable Somchith Phomthavong. *Du 1er au 10 juillet, l'ordination des adolescents aura lieu à la pagode Phoxay, au village de Phialat, arrondissement de Sangthong.* » La cérémonie s'est déroulée en présence du vice-président de l'UBL, le vénérable Xaly Kantasilo, des représentants des autorités locales et de nombreux membres de la société civile.



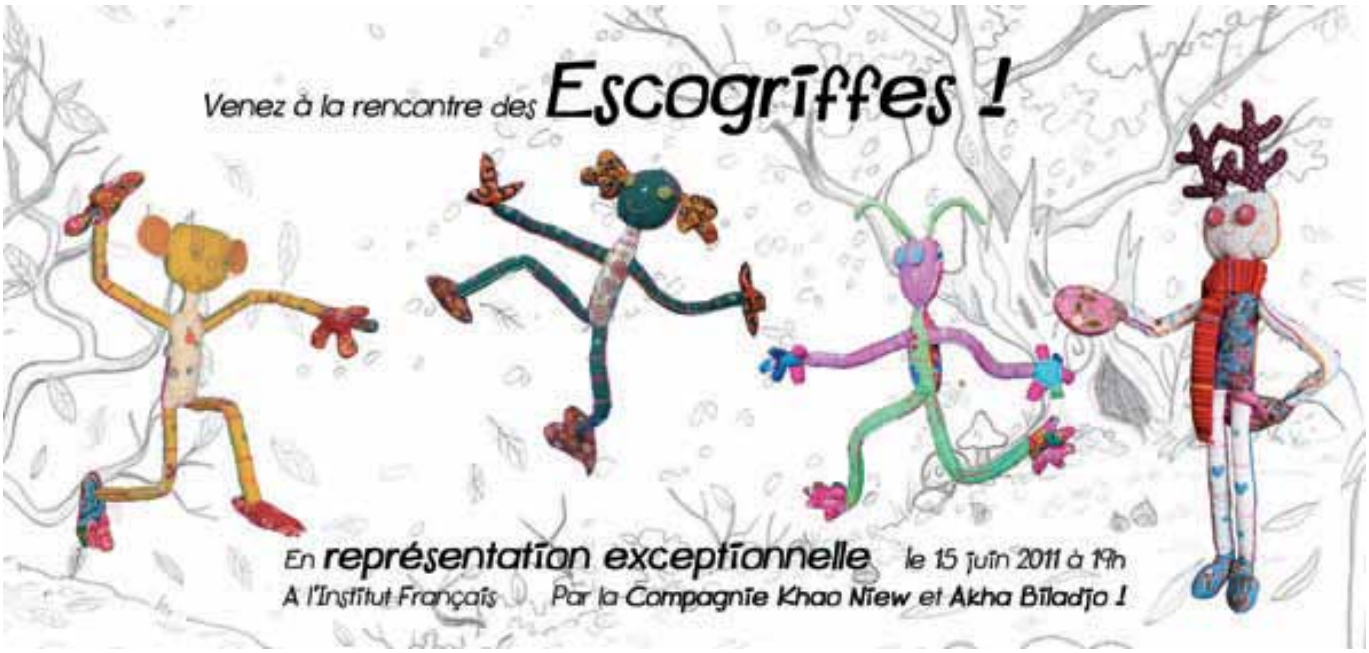
Le centre du Vietnam : une nouvelle destination pour les touristes lao

Khamphouth Xayasomroth



Le centre du pays comporte nombre de sites touristiques très attrayants.

De plus en plus nombreux sont les Lao qui se rendent en touristes dans le centre du Vietnam. Ils empruntent chaque jour plusieurs bus qui franchissent la frontière à Lao-Bao, dans la province centrale de Savannakhet. Ils préfèrent la période actuelle, qui est au Vietnam la saison sèche. Le centre du pays comporte nombre de sites touristiques très attrayants, en particulier la ville historique de Huê, l'ancienne capitale du Vietnam, classée par l'UNESCO sur la Liste du patrimoine mondial de l'humanité en 1993. Les visiteurs peuvent y admirer l'ancien palais impérial du Vietnam (de 1802 à 1945, sous le règne de la dynastie Nguyen). La ville offre de nombreuses possibilités, de la dégustation des succulentes spécialités vietnamiennes à la découverte de la vie quotidienne des Vietnamiens dans cette province. La rivière des Parfums (song Huong), qui traverse la ville, est une merveille dont il faut contempler de nuit les couleurs chatoyantes, à partir d'un pont. De nombreux bateaux de croisière, ornés de décorations vietnamiennes classiques, proposent des spectacles traditionnels. Dans la vieille ville de Hoi An, inscrite en 1999 sur la Liste du patrimoine mondial de l'humanité, on découvrira de superbes maisons anciennes en bois, avec leurs toitures de tuiles. La plupart des pagodes, consacrées au bouddhisme Mahayana, ont été construites au XVIIIe par des commerçants chinois venus dans la région pour y faire des affaires ou pour s'y installer. Les personnages représentés dans les temples étaient à leurs yeux des protecteurs qui leur portaient chance pour le succès de leurs voyages et de leurs activités commerciales. Da Nang, sur le littoral, connaît actuellement un développement rapide. Beaucoup d'infrastructures nouvelles y ont été construites et les investisseurs, nationaux ou étrangers, y ont afflué. Les conditions de vie des habitants se sont nettement améliorées. Selon un guide touristique vietnamien parlant le lao, M. Minh, « *il n'y a ni mendiants ni voleurs dans cette province; le gouverneur est efficace et avisé : il sait comment gouverner, mais aussi comment aider les habitants à trouver du travail.* » Les rues sont larges, rénovées et propres. Le code de la route y est strictement respecté. Pour les touristes du Laos, pays enclavé, la chose la plus importante est la mer. Aucun d'entre eux ne boudera son plaisir de s'y baigner. Ils adorent les vagues déferlant sur la plage comme des nuages blancs. Pour certains, se baigner deux fois seulement pendant un séjour de cinq jours ne suffit pas. Les plages de Da Nang sont bien entretenues et aménagées, sous la surveillance de maîtres nageurs et de garde-côtes. Les hôtels se sont améliorés, certains ont acquis cinq étoiles. Ceux qui viennent seuls regrettent souvent de ne pas être accompagnés de leur famille. Un séjour au Vietnam n'est pas très coûteux, les produits vendus étant généralement bon marché. De plus, on se sent en sécurité : il n'y a pas comme ailleurs d'agressions commises par des délinquants. Quelques Vietnamiens commencent à parler lao et thaï, ce qui facilite la communication. L'accueil est très courtois, avec les mains jointes et le sourire aux lèvres, à la manière des Lao. Les ascensions en téléphérique sont un plaisir pour la plupart des gens mais peuvent tourner au cauchemar pour ceux qui souffrent du vertige : le mont Ba Na est situé à 1480 mètres au-dessus du niveau de la mer, au sein des chaînes de montagnes de Truong Son, et la distance à parcourir du pied au sommet est de plus de six kilomètres. La visite de la statue de Kuan Im, qui domine la ville, laisse un souvenir inoubliable. Le site comporte diverses statues en granite dont celle de Kajayana, le bouddha ventru, devant la grotte de Tham Poum, et d'autres sculptures de style vietnamien et chinois figurant des dragons, des aigles, des poissons ou des lions, témoignant de la dextérité des artisans vietnamiens. A la fin du séjour, on se procurera des souvenirs à rapporter à ses proches, en particulier les fameux filets secs de seiche vietnamienne.



A la rencontre des Escogriffes d'Akha Biladjo !

Quelque part dans le nord du Laos, des femmes Akha brodent des animaux multicolores. De la chauve-souris au dragon en passant par le gecko ou la grenouille, vous avez sans doute croisé, voire adopté, une de ces bestioles. Mais avez-vous déjà rencontré les Escogriffes ?

Accompagnés par Tô Insisiengmay et sa Compagnie Khao Niew, ils débutent leur tournée sur la scène de Vientiane. Ne manquez pas leur apparition exceptionnelle !

Les Escogriffes vivent au même endroit mais à des saisons différentes. Ils ne se sont jamais rencontrés, jusqu'au jour où l'un d'entre eux se retrouve dans une saison qui n'est pas la sienne. Notre histoire commence là…

Cette soirée est organisée par l'association Akha Biladjo, en vue de la parution du livre Les Escogriffes en septembre 2011.

Venez nombreux, les enfants sont particulièrement bienvenus !

Mercredi 15 juin, à 19 heures, à l'Institut français.

Les grands vainqueurs du « Lao Dream Star »

Bouaphanh Vibounsak

Le 4 juin dernier, au Palais national de la culture de Vientiane, six concurrents restaient en liste pour la finale du concours médiatique « Lao Dream Star » Un public venu nombreux pour les soutenir, ainsi qu'un grand nombre de supporters accrochés à leur téléphone, s'impatientaient de savoir quels seraient les vainqueurs de ce grand défi. En définitive, Mlle Phiphaphone Vongkhanty (D19), originaire de Vientiane, a été l'heureuse élue de ce concours et récompensée d'une somme de 80 millions de kips. L'ont accompagnés dans cette sélection M. Thotsaphone Sithaxay (D12), lui aussi originaire de Vientiane, qui a reçu un 50 millions de kips et Mlle Ninthonglouang Phephachanh, Vientianaise elle aussi (D17), gratifiée d'une somme de 25 millions de kips.



Les heureux lauréats participeront à une série de télé-réalité.

Tous les concurrents se devaient, ce soir là, d'interpréter une chanson qualifiée de « country style ». Ils étaient parfaits, talentueux, mais il a bien fallu les départager au grand dam des membres du jury. Les heureux lauréats seront les acteurs d'une série de télé-réalité où ils devront déployer leurs talents.

Ils ont été félicités lors de ce concours, par le chef du cabinet du comité central du Parti, le Dr Bounpone Bouhanavong, le maire de Vientiane, M. Soukanh Maharat, et les représentants des organisations engagées dans cette manifestation.

Ce concours était organisé par la société Lao Art Media, en collaboration avec le centre de la Jeunesse populaire révolutionnaire lao.



Les épines redoutables d'Opuntia dillenii.



Fleur d'Opuntia dans un jardin lao.

Figuier de Barbarie

Opuntia spp.Cataceae

Biba Vilayleck

Hon ngeuak : lao
Nam serna, grabong-pet :thaï
Pricklypear : anglais
Cactus raquette : français

Il faut bien reconnaître que l'on ne voit pas beaucoup de figuiers de Barbarie au Laos et pourtant, dans certains jardins, ils constituent une partie de la clôture, nous verrons pourquoi.

On donne en français le nom de « figuier de Barbarie » à plusieurs espèces du genre *Opuntia* qui, depuis leur terre d'origine l'Amérique, se sont répandues dans le monde entier. Ces cactus sont caractérisés par leur « cladode », partie aplatie de la tige qui ressemble à des raquettes ; ces fausses feuilles sont plus ou moins rondes, plus ou moins grandes, plus ou moins épaisses ; elles forment sur un tronc des buissons qui peuvent atteindre plusieurs mètres de haut dans les zones arides et semi-arides qui leur conviennent. Autre caractéristique des Opuntia, ils portent souvent de grandes et fortes épines assurant un rôle de défense, mais aussi des petites épines fines comme des poils qui se détachent facilement et collent à la peau en l'irritant. Les fleurs sont de couleurs variables, souvent jaunes mais aussi orange ou rouges.Les fruits ont la forme de petits tonneaux ; Ils sont mûrs quand ils sont rouge-orangé mais ils peuvent aussi être blanchâtres ou violets.

C'est en premier lieu pour ces fruits que cette plante a été introduite dans de nombreuses régions, en particulier autour de la Méditerranée où l'espèce *Opuntia ficus-indica* s'est naturalisée. La figue de Barbarie est diversement appréciée ; certains lui trouvent un délicieux goût de melon alors que d'autres pensent que les épines sont un obstacle au plaisir de la dégustation ; il faut noter que l'on trouve des cultivars sans épines, cependant ce fruit ne peut développer toutes ses qualités gustatives que dans climat chaud et sec. On peut alors avec cette « figue » faire des confitures, des gelées, des boissons alcoolisées ou non. En Amérique centrale on mange également les jeunes raquettes comme des légumes (nopal). Certaines espèces servent de plante hôte pour l'élevage d'une cochenille qui donne un colorant alimentaire et cosmétique rouge carmin. Une autre fonction des *Opuntia* est de constituer des barrières naturelles pour empêcher le bétail de s'échapper des champs ou les voleurs d'entrer dans les maisons ; en outre les animaux peuventse nourrir de certains de ces cactus dont ils savent éviter les épines.



La figue de Barbarie en Méditerranée.



Dans un village de la Nam Lik, hon ngeuak double la barrière en barbelé.

Au Laos où l'on nomme cette plante **hon ngeuak**, « crête de dragon », la plante est elle aussi considérée comme une barrière, mais plutôt contre les mauvais esprits qui auraient peur de leurs piquants ; on voit parfois dans les villages akha despieds de *Opuntia dilleniiaux* grandes épines et dans les jardins lao des *Opuntia ficus-indica*, la plupart du temps rabougris car l'humidité ambiante ne leur convient pas.

Poulet au gingembre cuit à la vapeur

Manila Vanthanouvong



Préparation et cuisson : 1 h 30

- Pelez le gingembre, lavez-le, puis coupez-le en fines lamelles puis en filaments.
- Réservez les 2/3 du gingembre pour la cuisson du poulet, 1/3 pour la sauce.
- Lavez puis coupez les tiges de ciboulette en morceaux de 10 cm. Réservez.
- Videz le poulet et Lavez-le avec du sel.
- Égouttez puis aplanissez le poulet.
- Saupoudrez de deux cuillerées à soupe de sel tout l'extérieur du poulet.
- Mettez le poulet dans une marmite à vapeur.
- Ajoutez la moitié des feuilles de bergamote sur le dessus, l'autre moitié dans l'eau et faites bouillir.
- La cuisson dure environ 40 minutes.
- 10 minutes avant la fin de la cuisson, mettez le gingembre et la ciboulette par dessus le poulet.
- Une fois le poulet cuit, coupez-le en morceaux.

Préparation de la sauce au gingembre

- Hachez finement les deux gousses d'ail. Si vous aimez épicer, hachez le piment avec l'ail.
- Mettez la purée d'ail (et de piment) dans un petit bol.
- Versez ensuite la quantité de sucre indiquée et mélangez.
- Coupez le citron, récupérez le jus dans le mélange ci-dessus.
- Enfin, versez-y la quantité d'eau légèrement chaude.
- Mélangez bien jusqu'à ce que le sucre soit bien dissolu.
- Versez ensuite la sauce nuoc mam. Mélangez bien et assaisonnez selon votre goût.
- Vous pouvez également ajoutez un peu de carottes râpés pour plus de goût.
- À l'aide d'un pilon et d'un mortier, écrasez les 1/3 de gingembre qui reste puis mélangez-le dans un petit bol de sauce nuoc mam.

Ingrédients pour 4 personnes

- 1 citron vert
- 2 piments rouges
- 2 gousses d'ail
- Sel
- 4 tiges de ciboulettes
- 20 feuilles de bergamote
- 3 tubercules de gingembre
- 1 poulet
- 1 cuillerée à soupe de sucre
- 4 cuillerées à soupe d'eau chaude
- 4 cuillerées à soupe de sauce de poisson



Promotion de la boxe lao, le mouay lao

Bouaphanh Vibounsak

Le mouay lao est un art martial originaire du Laos, assidument pratiqué par la jeunesse. Ce sport national est représenté par une fédération, la Fédération nationale de boxe lao (FNB Lao) qui a pour président M. Saysamone Xayasone.

La FNB Lao entretient une coopération efficace avec les fédérations de boxe étrangères, qui se traduit par l'organisation de tournois de boxe au niveau national et international, la formation d'arbitres et l'apport d'équipements sportifs.

La FNB lao a remporté de nombreux succès au cours de tournois de boxe importants, notamment une médaille d'or lors des 23e Jeux d'Asie du Sud-Est, en 2005, aux Philippines, et ceux de 2007, en Thaïlande. Cinq médailles d'or avaient été gagnées par les boxeurs lao lors des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est, en 2009, à Vientiane, et deux autres, en or également, au tournoi des arts martiaux, en 2009, en Thaïlande.



M. Saysamone Xayasone

En 2010, à Vientiane, pour la première fois, la FNB lao a organisé le PABA-WBA (Pan Asia Boxing Association-World Boxing Association), un championnat de boxe de renommée internationale, dont le titre a été remporté par le thaïlandais Kwanthai Sithamoseang, en battant son adversaire l'Indonésien Ricky Manufoe.



La FNB Lao entretient une coopération efficace avec les fédérations de boxe étrangères.

Au début du mois de mai 2011, le Comité national des sports lao a introduit un art martial indonésien, le tarung derajat, et a placé sa promotion sous la responsabilité de la FNB lao, qui devra former les sportifs lao à cette nouvelle discipline. Elle figurera parmi les épreuves des 26e Jeux d'Asie du Sud-Est, en 2013, au Myanmar.

Actuellement, la FNB lao procède à la sélection des boxeurs qui défendront cette année les couleurs de la RDP Lao, aux 26e Jeux d'Asie du Sud-Est, en Indonésie.

Situation 212

Mahanathi Siphandone

Avant de quitter le territoire du Champa Lane Xang, le Mékong se divise en de nombreux bras à travers de nombreuses îles. Pour cette raison, nous appelons cette région les Quatre Mille-Îles. Les chutes d'eau appelées, Khonphapheng et Liphi, sont les plus grandes et les plus célèbres de toute l'Asie du Sud-Est.

Long de 4.200 km, le Mékong traverse six pays : la Chine, le Myanmar, le Laos, la Thaïlande, le Cambodge et le Vietnam. Il offre beaucoup de beaux paysages et de sites touristiques attrayants.

Mahanathi Siphandone

Before the Mekong River leaves the territory of Champa Lane Xang , it divides into many routes through many islands . For this reason we call it the "Four Thousand Islands". The waterfalls here are called," Khonphapheng" and Liphi, and are the biggest and most famous waterfalls in all of Southeast Asia.

The Mekong River is 4,200 kilometers long and passes through six countries: China, Myanmar,Laos,Thaïlande, Cambodia and Vietnam. There are many beautiful and attractive sites for tourists.

Maha= grand= big, Nati = rivière= river, kone= avant= before, tiakpay= quitter= leave, dindène= territoire= territory, Champa Lane Xang= le Laos= Laos, Ménam Khong= le Mékong= the Mekong River, béng Ok Pen = se diviser en= divide into, lay= beaucoup, nombreux= many, senthang= itinéraire=route, pha= à travers= through, done= île = island, douay Hedphon ny= pour cette raison= for this reason, eun=appeler= call, si= quatre= four, phanh= mille= thousand, namtok= chute d'eau= waterfall, thisout= le plus= the most, nhay thisout= le plus grand= the biggest , thimixusieng= célèbre= famous, moth= tout= all, asi tavén ok sientay= Asie du Sud-Est= southeast Asia, phan= traverser= pass, pathet= pays= country.

Course cycliste à Vientiane

Khamphouth Xayasomroth

La Fédération cycliste de Vientiane, en collaboration avec le club cycliste Huam Chai Cycling et avec le soutien de plusieurs sponsors, a organisé le dimanche 5 juin, sur la route des 450 ans, une course cycliste amicale à laquelle ont participé 147 cyclistes venus de différents clubs de la capitale et de la Thaïlande. La course, la deuxième de cette année, comportait plusieurs catégories de coureurs, dont une catégorie générale ouverte à tous (hommes et femmes) courant sur 60 kilomètres. Le premier prix a été remporté par M. Oune-Heuane, du club Top Cycle de Vientiane. Catégorie des moins de 18 ans (hommes et femmes), en vélos tout-terrain, distance 40 kilomètres : le premier prix est revenu à M. Southisak. Catégorie des 30 ans à 39 ans (hommes et femmes), vélos tout-terrain, distance 40 kilomètres : le premier prix est revenu à M. Willy Destribois Coudroy, du club Top Cycle de Vientiane. Catégorie des 40 ans à 49 ans (hommes et femmes), vélos tout-terrain, distance 40 kilomètres : le premier prix est revenu à M.Souphon Sènthep, du club EDL (Laos). Catégorie des 50 ans à 59 ans (hommes et femmes), vélos tout-terrain, distance 40 kilomètres. Le premier prix est revenu à M. Noraka, du club Vientiane Speed du Laos. Catégorie des plus de 60 ans (hommes et femmes), vélos tout-terrain, distance de 16 kilomètre, l'épreuve a été remportée par M. Lam Ngeun du club Huam Chai Cycling du Laos. Et enfin, une course de catégorie amateur, d'une distance de 40 kilomètres, a été remportée par M. Soulisak Phomvilay, du club de Bung Khagnong.



M. Willy Destribois Coudroy

Cette compétition était organisée dans le cadre de la célébration de la Journée nationale du reboisement, de la Journée internationale des enfants et de l'environnement. La première compétition avait été organisée le mois dernier à l'occasion de la Journée internationale du travail, avec le même itinéraire. Les clubs Suzuki, Fusion et EDL prévoient d'organiser le mois prochain une compétition similaire sur la même route. Selon le vice-président de la Fédération cycliste de la capitale, M. Song, les compétions cyclistes visent à promouvoir cette discipline sportive bénéfique pour la santé, et a inciter les jeunes à se détourner de la drogue. Elle sert aussi à sélectionner les meilleurs coureurs en vue des futures compétitions internationales et régionales. Le niveau de compétence des cyclistes lao s'élève graduellement grâce à l'implication du Comité national des sports lao et du Comité International Olympique qui ont formé les entraîneurs cyclistes. Récemment, l'équipe nationale du Laos a remporté le deuxième prix du Tour du Vietnam qui se courrait sur plus de 100 kilomètres. L'organisateur de cette compétition tient à remercier tous ceux qui ont contribué à la réalisation de cet événement, comme la Fédérations cycliste de la capitale, les policiers de la capitale, le service ambulancier de la capitale, les médias ainsi que les sponsors: les clubs cyclistes Huam Chai Cycling et de l'EDL, la bijouterie Khamphouvong, Muang Luang Petroleum et le magasin de vélos Chong Chareun.

Sélection des sportifs pour les Jeux de Luang Prabang

Bouaphanh Vibounsak

Toutes les provinces du pays préparent leurs équipes sportives en vue 9e Jeux nationaux, qui auront lieu à Luang Prabang du 13 au 21 décembre. Le comité des sports de Savannakhet a fait savoir qu'il avait déjà sélectionné les 380 sportifs qui représenteront la province.

« *Nous avons procédé à une sélection minutieuse dans chaque district de la province,* a déclaré le délégué du bureau des sports de Savannakhet, M. Khampheut Phanthachone. *Notre sélection comporte un grand nombre de jeunes sportifs qui se sont distingués pendant les 4e Jeux scolaires de Savannakhet, en avril dernier.* »

Les 9e Jeux nationaux de Luang Prabang seront disputés dans 25 disciplines : athlétisme, natation, badminton, boxe lao, boxe internationale, lutte, cyclisme, football, golf, judo, pétanque, kator, tir à la carabine, ping-pong, taekwondo, tennis, volley-ball, basket-ball, pirogue, toupie, arbalète, karaté, bowling, pencak silat et wushu. 2 451 médailles récompenseront les meilleurs athlètes. En 2008, aux 8e Jeux nationaux de Champassak, la province de Savannakhet avait envoyé 346 sportifs, qui ont remporté 12 médailles d'or, 31 d'argent et 41 de bronze.



La vice-gouverneur de la province de Vientiane, Mme Singkham Khongsavanh, et le directeur de la société Phu Bia Mining Limited, M. Alistair Maclean, viennent de signer un accord aux termes duquel Phu Bia Mining Limited accordera 80 000 dollars au développement des infrastructures routières autour du village de Houayxay, district de Xaysomboun, province de Vientiane, où se trouve son site d'exploitation.



Le gouvernement du Luxembourg vient d'accorder 328 525 dollars à la construction d'un bâtiment de dortoirs pour les étudiants infirmiers de l'école de médecine de la province de Khammouane. A cette occasion, la semaine dernière, au ministère de la Santé, le directeur du département des soins, le Dr Sommone Phounsavat, a signé un contrat avec la directrice de l'entreprise chargée des travaux, Mme Manivanh Duangboudy.



La poésie mauritanienne était à l'honneur à l'Institut français le 8 juin. Michel Treutenaere, conseiller de coopération et d'action culturelle au Laos il y a une dizaine d'années, puis récemment en Mauritanie, est venu présenter sa découverte de la poésie mauritanienne ainsi que les poèmes qu'il avait lui-même écrits lorsqu'il fut conquis par ce pays (*Barkhanes et Zirê*). Un dialogue plutôt qu'une conférence, car il était interrogé par Mme Sylvie Minetti Andrighetti, professeur au lycée Hoffet de Vientiane. Leur complicité a permis au public, sous le charme, de rêver avec eux au désert, à la mer et à la culture d'un pays soudain très proche. Pour rêver encore : http://www.poesiesdemauritanie.com

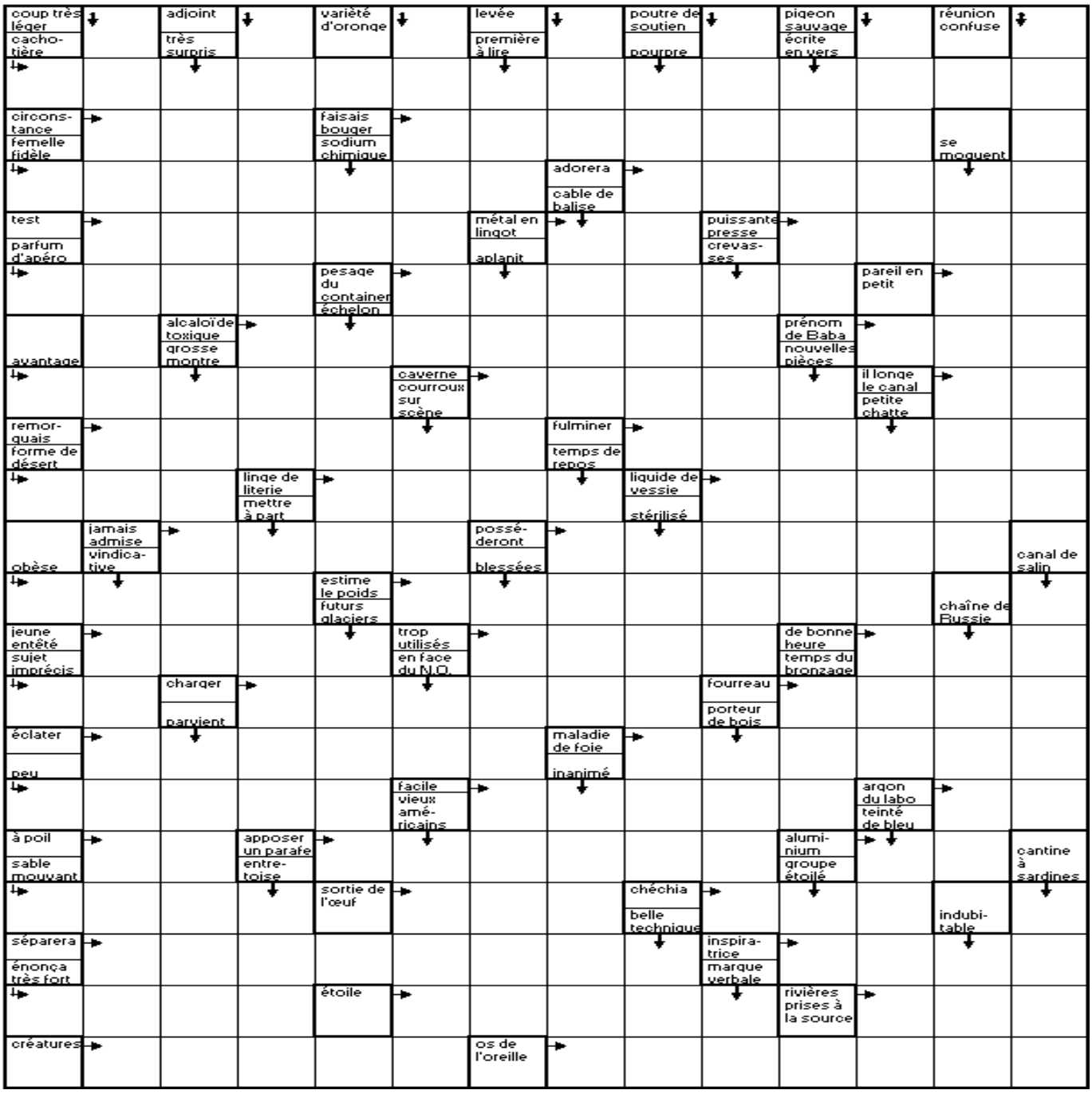
SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

At Anou, Center Point. (Close to Anou Hotel)
Open everyday 7:00-21:00

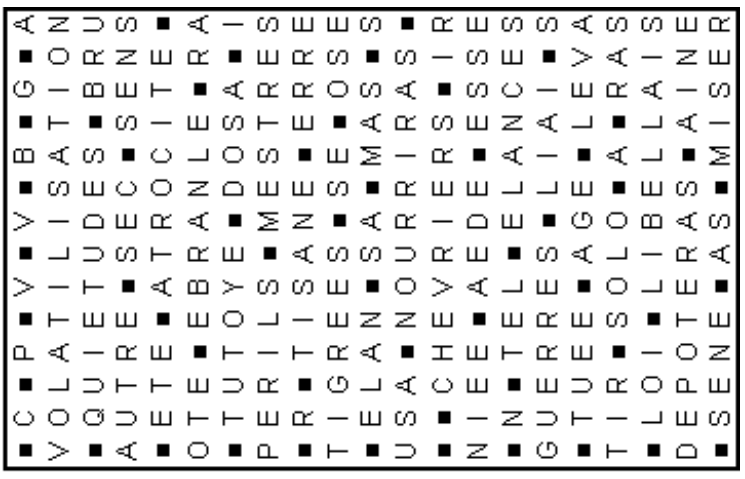


SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

Now we have
home delivery



Mots fléchés
Solution du N. 644



Le proverbe de la semaine

Avoir le dos au mur; être au pied du murcher en eau trouble

ຖືກຫລັງຕິດຝາ; ຖືກຈົນຕາແຈ ຕ້ອງໄດ້ແກ້ໄຂດ່ວນ

UN BRIN D'HUMOUR

(Ils l'ont dit)

Rien n'est plus poltron que la richesse.

Aristophane

HOROSCOPE

Bélier 21 mars - 20 avril
Vous pourriez vous heurter à un dilemme moral. L'affrontement entre vos ambitions et vos principes, se dispute dans votre esprit.
Taureau 21 avril - 21 mai
Lentement, mais sûrement, la situation sera de plus en plus claire. Et très bientôt, vous aurez un bilan positif et satisfaisant !
Gémeaux 21 mai - 21 juin
Votre vie est en plein swing. Une nouvelle rencontre pourrait être un élément important, pour votre avenir affectif.
Cancer 22 juin - 22 juillet
Un sentiment d'ennui ou de frustration, ou encore le désir d'agir vous pèsent sur la conscience. Les signes démontrent clairement, que vous ressentez un besoin d'élargir vos horizons.
Lion 23 juillet - 22 août
Enfin, vous saurez dire ce que vous pensez, même au risque d'offenser certaines personnes.
Vierge 23 août - 22 septembre
Une soudaine réalité ou un nouvel élément d'information vous ramènera sur terre. Ce choc vous obligera à affronter les choses de face.
Scorpion 23 octobre - 22 novembre
Une situation plus intéressante et mieux rémunérée, est en phase de se présenter à vous. Si vous jouez vos cartes habilement, vous saurez vous mettre en avant.
Balance 23 septembre - 22 octobre
Le moment est venu d'organiser des voyages, ou des déplacements pour votre plaisir personnel. Ne laissez pas des questions professionnelles vous empêcher de partir !
Sagittaire 22 novembre - 20 décembre
Cette semaine vous révélerez votre véritable identité. Bravo !
Capricorne 21décembre - 19 janvier
Les conditions seront idéales pour la réussite dans votre vie sociale et se révèleront passionnantes. Alors, ne vous enfermez pas, cette semaine !
Verseau 20 janvier - 18 février
Portez une attention particulière à votre bien-être physique, car après les récentes pressions et les tensions, vous pourriez ressentir un état de saturation.
Poisson 19 février - 20 mars
Pourquoi, restez-vous sur la touche ? Alors que vous pourriez jouer un rôle de premier plan, dans les opérations actuelles.

Ciné Institut français



« La fille du RER »
Réalisé par André Téchiné
Avec Emilie Dequenne, Catherine Deneuve, Michel Blanc…
Sujet : Louise gagne sa vie en gardant des enfants. Jeanne, sans trop de conviction, cherche un emploi.
Un jour, en lisant une annonce sur le net, Louise croit que le destin frappe à sa porte…
Mardi 14 juin à 19 h.
«La question humaine » de Nicolas Klotz, jeudi 16 juin à 19 h.

SPECTACLE
Danse Anomaliques

Une femme à la rencontre d'autres femmes, en chemin vers l'écriture d'une histoire singulièrement universelle.
Lundi 13 juin à 19h à l'Institut français, gratuit.

Théâtre
Soirée Hoffet
Un jour mon Prince viendra ...

Comédies fantastiques et parodies, les **contes de fées** revus et corrigés par les élèves des ateliers-théâtre animés par Cathy, Sarah, Pierre, et Alain.

Vendredi 17 juin à 19 h à l'Institut français, gratuit.

FËTE DE LA MUSIQUE



Scènes ouvertes

Toute la journée des jeunes talents du Laos s'improvisent star du jour ! Samedi 18 juin de 10 h à 19 h à l'Institut français et à partir de à 20 h, MERZHIN, rock celtique ! Gratuit.

RADIO

- **Comme-ci comme-ça**
  Emission musicale qui propose un grand choix de musiques francophones et anglophones.
  Tous les samedis à 14h
  (FM1- 103.7)
- **Informations**

- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours (reportages de Canal France International)

- **RFI**

- Radio France Internationale. Diffusée en modulation de fréquence sur **100.5**

TNL 1

- **Informations**
  Journal d'informations nationales et internationales.
  En français : tous les jours sauf samedis et dimanches à 19h45 et à 23h.
  En anglais : tous les jours sauf samedis et dimanches à 19h45 et à 23h00.
- **Informations en lao**
  Journal d'informations nationales et internationales
  Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h

<< Edition Spéciale >> : résumé de l' actualité de la semaine, le dimanche à 19h

TV5 MONDE



« Mon oncle d'Amérique»
Réalisation : Alain Resnais, 1980
Avec : Gérard Depardieu, Roger Pierre, Nicole Garcia, Marie Dubois, Pierre Arditi…
Sujet : Le destin croisé de trois personnages dont le comportement est analysé par le biologiste Henri Laborit…
Mardi 14 juin à 19h59.



MONUMENT TOYS

Toutes les grandes marques
Jouets d'origine MATTEL, BANDAI, LEGO ...

Des jouets pédagogiques pour tous les âges
Bois (PlanToys, Voila) Educatif : Fisher Price

LEGO
Disney · PIXAR TOY STORY 3
BEN 10
Fisher-Price

Barbie, Ben 10, Hot Wheels et bien d'autres !



Horaires
Lun-Sam 9h à 20h
Dimanche 9H à 18h
Setthathirath Road
en face du Wat Simuang
Tel: (021) 252 100

Monument Books

Librairie Francophone

Tout sur le Laos : plus de
150 titres, raretés et nouveautés





Cartes
Guides
Beaux livres
Magazines
Journaux
Romans
Livres pour enfants
Livres en lao

Ouvert tous les jours !
Lun-Sam : 9H-20H
Dim : 9H-18H





Vientiane
Ban Mixay
Nokeokumman Road
(021) 243 708

Luang Prabang
Ban Wat Nong
2 Thou Gnai Thao Rd
(071) 254 954

Paksé
Centre-ville +
Aéroport
(031) 214 219

Passez des vacances
inoubliables avec
Exotissimo ...

... Hoi An, voyage au Vietnam
Offrez- vous un mélange de culture et de détente à un prix fabuleux

EXOTISSIMO TRAVEL
Vietnam - Thailand - Cambodia - Laos - Myanmar - Indonesia

Exotissimo Travel Laos
44 Pangkham Street
Vientiane, Lao PDR
(856)21 241 861-2

www.exotissimo.com
alexia@exotissimo.com

Perfection is never easy

(But after more than 160 years you get the hang of it)



That calls for a Carlsberg